

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **91 (1973)**

Heft 61

PDF erstellt am: **30.04.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

No. 61 - 691

Bern, Mittwoch 14. März 1973  
Berne, mercredi 14 mars 1973

Erscheint täglich,  
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Paraît tous les jours,  
les dimanches et jours de fêtes exceptés  
91. Jahrgang  
91<sup>e</sup> année

Redaktion: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Preise: Kalenderjahr Fr. 35.-, halbjährlich Fr. 21.-, Ausland Fr. 45.- jährlich - Inserate: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, pro mm 35 Rp., Ausland 40 Rp.  
Rédaction: Effingerstr. 3, 3011 Bern ☎ (031) 61 20 00 - Prix: Année civile 35 fr., un semestre 21 fr., étranger 45 fr. par an - Insertions: Publicitas ☎ (031) 65 11 11, le mm 35 cts, étranger 40 cts

No 61 - 14. 3. 1973

#### Inhalt - Sommaire - Sommario

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.

Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs.

Landone SA en liquidation, Genève.

Inetud SA en liquidation, Genève.

Rechnungsruf und öffentliches Inventar.

Edelmetallkontrolle. - Contrôle des métaux précieux. - Controllo dei metalli preziosi: 2770-2789; 7158-7167

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

##### Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

France: Importation de produits originaires et en provenance de Suisse.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. - Service international des virements postaux.

##### Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

#### Konkurse - Faillites - Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen bis spätestens Dienstag 17 Uhr bzw. Donnerstag 17 Uhr, beim Schweizerischen Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3011 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, 3011 Bern, le mardi et le jeudi jusqu'à 17 heures au plus tard.

#### Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232; VZG vom 23. April 1920, Art. 29 und 123)  
(LP 231, 232; Ord. du Trib. féd. du 23 avril 1920, art. 29 et 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensgegenstände Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (LP 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon teilweise oder gänzlich für die Forderungen des Konkurses eingezogen sind, wofür welchen Betrag und auf welchen Termin.

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragene sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfall.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall, im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchués de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der eingetragenen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Kt. Zürich

Gemeinschuldner: Salon de cuir Bel Etage P. & R. Grosse, Pelikanstrasse 5, 8001 Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 30. Januar 1973.

Eingabefrist, insbesondere auch für Geltendmachung von Eigentumsrechten an beweglichen Sachen (Reparaturen usw.), soweit noch nicht erfolgt: bis 19. März 1973.

Für den Fall, dass die 1. Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig sein sollte und nicht die Mehrheit der Gläubiger sich schriftlich bis zum 19. März 1973 beim unterzeichneten Konkursamt gegenteilig äussert, erachtet sich die Konkursverwaltung als ermächtigt, die sämtlichen vorhandenen Aktiven, insbesondere das Warenlager mit Mobiliar im Geschäft Pelikanstrasse 5 sowie die Warenvorräte und das Mobiliar im Atelier, Otikerstrasse 24, Zürich, bestmöglich, freihändig oder durch einen Ausverkauf, einzeln oder en bloc, zu verkaufen. Jedem Gläubiger steht das Recht zu, selber Kaufsofferten bis zum 19. März 1973 beim Konkursamt einzureichen.

8001 Zürich, den 13. Februar 1973

Konkursamt Zürich (Alistadt):  
E. Bühler, Notar

(302<sup>1</sup>)

#### Suspension de la liquidation

(LP 230)

Ct. de Vaud

(440)

Par décision du 7 mars 1973, le président du Tribunal du district de Vevey a ordonné la suspension, faute d'actif, de la faillite ouverte le 21 février 1973 de Dame Gees Iseult (div. Barth), 1923, décoration d'intérieur, à Fontanivent s/Montreux, anciennement atelier à la Place de l'Ancien Port, à Vevey.

Si aucun créancier ne requiert, d'ici au 24 mars 1973, la continuation de la liquidation en effectuant une avance de frais de Fr. 1000.-, la faillite sera clôturée.

1800 Vevey, le 8 mars 1973

Office des faillites, Vevey

#### Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG 249-251) - (LP 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

#### Graduatoria

(LEF 249-251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich

(451)

#### Kollokationsplan und Inventar Freihandverkauf

Im Konkurs über Köb-Diglon Josef, 1910, von Mogelsberg SG, Kaufmann, Riedhofstrasse 144, 8049 Zürich, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den Beteiligten bei uns zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 10 Tagen, von der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. März 1973 an gerechnet, mittels Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren am Bezirksgericht Zürich anhängig zu machen. Soweit keine Anfechtung erfolgt, wird der Plan rechtskräftig. Innert der gleichen Frist sind:

a) Beschwerden gegen die Ausschreibung der Kompetenzstücke schriftlich beim Bezirksgericht Zürich (Aufsichtsbehörde) einzureichen.

b) Begehren um Abtretung der Rechtsansprüche gemäss SchKG 260 hinsichtlich der von der Konkursverwaltung anerkannten Eigentumsansprüche schriftlich bei uns zu stellen, ansonst Verzicht angenommen wird.

Die Werkstattseinrichtung und das Warenlager zur Fabrikation und zum Vertrieb von Corsets, Büstenhaltern und Damenwäsche werden zusammen freihändig verkauft. Jedermann ist freundlich eingeladen, bis 25. März 1973 bei uns schriftliche Kaufsofferten für Werkstattseinrichtung und Warenlager zusammen einzureichen. Besichtigung der Sachen nach Vereinbarung mit uns möglich.

8049 Zürich-Höngg, den 9. März 1973

Konkursamt Höngg-Zürich  
Limmattalstrasse 140  
Tel. 01 / 56 70 10  
Kunz, Notar-Stellvertreter

Kt. Zürich

(456)

#### Abänderung des Kollokationsplanes

Im Konkurs über Bader Hugo, geboren 1925, Uhrmacher, Kloten, liegt der infolge nachträglicher Forderungseingaben ergänzte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt Bassersdorf, Bahnhofplatz, zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung der nachträglich anerkannten Forderungen sind innert zehn Tagen seit Bekanntgabe der Auflegung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 14. März 1973 durch Klageschrift (im Doppel) beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Bülach anzuheben.

8303 Bassersdorf, den 14. März 1973

Konkursamt Bassersdorf:  
W. Reutimann, Notar

Kt. Bern

(441)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldner: Junker Max, geb. 1926, «Pamax», Murtenstrasse 221, 3027 Bern.

Anfechtungsfrist: 23. März 1973.

3000 Bern, den 7. März 1973

Konkursamt Bern

Kt. Bern

(452)

#### Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars

Gemeinschuldnerin: Safi-Norm AG, Fabrikation und Vertrieb von vorfabrizierten Norm-Schränken, Türen, Trennwänden usw., Safnern.

Anfechtungsfrist: bis und mit 26. März 1973.

2560 Nidau, den 14. März 1973

Konkursamt Nidau:  
E. Pfund

Ct. Ticino

(442)

#### Nuovo deposito di graduatoria

Fallito: Lo Jacomo Luigi fu Sebastiano, mobili, Via S. Balestra 27, Lugano.

Data del nuovo deposito: 14 marzo 1973.

Termine per impugnare la graduatoria: 24 marzo 1973.

6900 Lugano, il 8 marzo 1973

Ufficio esecuzione e fallimenti,  
c. 1, Lugano

## Ct. de Vaud

(443)

Failli: Charlet Roland, imprimerie, rue du Midi 15, à Vevey, domicilié à Epesses.  
Date du dépôt: 14 mars 1973.  
Délai pour interdire action en opposition: 24 mars 1973, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.  
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 OOF).  
La cession des droits de la masse doit être demandée en même délai (art. 49 et 80 OOF).

1096 Cully, le 8 mars 1973

Arrondissement de Lavaux, Cully  
Le préposé: A. Rueggsegger

## Ct. de Genève

(457)

## Modification d'états de collocation

L'état de collocation des créanciers des faillites indiquées ci-dessous, modifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'office sous-juré. Les actions en contestation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon ces modifications seront considérées comme acceptées.

## Faillites:

**Fidorex SA**, fiduciaire, ayant son siège, 3, route de Suisse, à Versoix/Genève.

**Les Films de l'Aube SA**, production, réalisation et commerce de films en tous genres et, d'une manière générale, toute activité en rapport avec le cinéma, ayant son siège, 15, rue Sauter, à Genève.

1200 Genève, le 14 mars 1973

Office des faillites de Genève

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de la faillite  
(SchKG 268) = (LP 268)

## Kt. Basel-Stadt

(444)

Gemeinschuldnerin: Kohler A. M. & Co, Kommanditgesellschaft, Waschmaschinen-Reparatur-Service usw., Spalenring 52, in Basel.  
Datum der Schlusserklärung: 7. März 1973.

4001 Basel, den 14. März 1973

Konkursamt Basel-Stadt

## Kt. Appenzell A. Rh.

(461)

Gemeinschuldner: Helicasa-Gesellschaft mit Sitz in Herisau.  
Schlussklärung: 8. März 1973

9107 Urnäsch, den 12. März 1973

Konkursamt Hinterland

## Vente aux enchères publiques après faillite

(LP 257-259)

## Ct. de Fribourg

(458)

## Publication de vente d'immeubles après faillite - Unique enchère

Failli: Donzé Jean-Claude, électricité, avenue Cailler, à Broc.  
Date et lieu de l'enchère: vendredi 13 avril 1973, à 9 h. 30, dans une salle du restaurant de l'Hôtel de ville, à Broc.  
Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes: dès le 3 avril 1973.

Immeubles: Commune de Broc

Cadastré

Nom local, nature, contenance

Art.

1266

au Village, No 558, habitation, magasin et place de 631 m<sup>2</sup>.

Taxe cadastrale:

Fonds

Bâtiment

Au total

Estimation de l'office

Ces immeubles seront adjugés au plus offrant et dernier enchérisseur.

1700 Fribourg, le 12 mars 1973

Office cantonal des faillites  
Fribourg

## Liegenschaftsverwertungen

## im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.  
Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gültigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

## Kt. Solothurn

(396)

## Betreibungsamtliche Liegenschaftsteigerung

Schuldner: Topas AG, Ringstrasse 4, 4600 Olten.

## Liegenschaft und Zugehör:

Kataster-

schätzung

Fr.

Betreibungs-

amtliche

Schätzung

Fr.

1. Grundbuch Löstorf Nr. 1459

69 ar 43 m<sup>2</sup> Eihühel b. Haus

dazu gehört

Grundbuch Löstorf Nr. 1244

1 ar 33 m<sup>2</sup> Weg

2. Grundbuch Löstorf Nr. 1464

75 ar 46 m<sup>2</sup> Dickenmatt

3. Grundbuch Löstorf Nr. 1465

178 ar Dicken und Wald

4. Grundbuch Löstorf Nr. 2560

309 ar 24 m<sup>2</sup> Eienacker,

Dotenbergerfeld

Total

30 920.—

278 316.—

42 730.—

690 000.—

Die Verwertung wird verlangt infolge Betreibung des Pfandgläubigers im IV. Rang.  
Steigerungstag: Donnerstag, den 17. Mai 1973, nachmittags 14.30 Uhr.  
Steigerungsort: Restaurant «Frohsinn», Löstorf-Maren.  
Eingabefrist: bis und mit 27. März 1973.

4600 Olten, den 7. März 1973

Betreibungsamt Olten-Gösgen

## Nachlassverträge - Concordats - Concordati

## Sursis concordataire et appel aux créanciers

(LP 295, 296, 300)

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

## Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(LEF 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

## Ct. Ticino

(445)

Debitore: Calzature S. Nicolao SA, Lugano.

Decreto di moratoria: del 26 febbraio 1973.

Durata della moratoria: 4 mesi.

Commissario del concordato: Angelo Arigoni, Via S. Balestra 27, Lugano.

Termine per la notifica di crediti: entro 20 giorni dalla data della presente pubblicazione, con la comminatoria che i creditori che non avessero notificato i loro crediti entro tale periodo, non avranno diritto di voto nelle deliberazioni del concordato.

Adunanza dei creditori: mercoledì 15 aprile 1973, alle 14.30, presso l'aula delle udienze della pretura di Lugano-Distretto.

Esame degli atti: presso il commissario dal 15 aprile 1973.

6900 Lugano, il 8 marzo 1973

Il commissario del concordato:

Angelo Arigoni

## Ct. du Valais

(446)

Débitrice: Madame Mülheim Marie, veuve de Robert, née Baeriswyl, boulangerie, pâtisserie, tea-room «Au Brillat Savarin», rue des Remparts, à Sion.  
Date de l'octroi du sursis: Par décision du Juge-instructeur du district de Sion, du 1<sup>er</sup> mars 1973.

Durée du sursis concordataire: (4) quatre mois, expirant le 1<sup>er</sup> juillet 1973.  
Commissaire: Charles Dumas, fid. et agt. d'affaires patenté 20, rue des Portes-Neuves, à Sion (tél. 027/2 14 68).

Délai des productions: En mains du commissaire, vingt jours dès le 17 mars 1973, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat (art. 300 LP).

Les débiteurs doivent s'acquiescer en mains du commissaire, sous peine de devoir payer deux fois.  
Les productions et les revendications doivent être effectuées avec les pièces justificatives en original ou en copie conforme.

Assemblée des créanciers: le vendredi 25 mai 1973, à 15 h., à la salle du Café Industriel, à Sion (Salle 1<sup>er</sup> étage).

Examen des pièces: dès le 15 mai 1973 au bureau du commissaire, 20, rue des Portes-Neuves, à Sion.

1950 Sion, le 9 mars 1973

Le commissaire au sursis:

Charles Dumas

## Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

## Delibération sur l'homologation de concordat

(SchKG 304, 317) - (LP 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Ein-

wendungen gegen den Nachlass-

vertrag in der Verhandlung an-

bringen.

Les opposants au concordat

peuvent se présenter à l'audience

pour faire valoir leurs moyens

d'opposition.

## Ct. de Vaud

(447)

Le mardi 20 mars 1973, à 8 h. 45, à Vevey, rue du Simplon 22, Cour au Chantre, je statuerai sur la demande d'homologation du concordat proposé à ses créanciers par Perroud Lucien, épicière, avenue des Alpes 29, à Montreux.

Quiconque entend s'opposer à l'homologation requise peut se manifester à cette audience ou par écrit avant cette dernière.

1800 Vevey, le 7 mars 1973

Le président du Tribunal

de Vevey: J. Raymond

## Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 306, 308, 317)

## Omologazione del concordato

(LEF 306, 308, 317)

## Kt. Luzern

(453)

Schuldner: Bernet Josef, Landmaschinen, Schütz.

Datum des Bestätigungsbescheides: 8. März 1973.

6130 Willisau, den 8. März 1973

Der Amtsgerichtspräsident

von Willisau: Wiprächtiger

## Ct. Ticino

(448)

La pretura di Locarno-Campagna comunica che, con sentenza 21 febbraio 1973, passata in giudicato il 5 marzo 1973, ha omologato il concordato proposto dai debitori Gauch Carlo, 1919, e Gauch Oswald, nata Hermesdorf, 1929, da Bettwil, in Losone, sulla base del pagamento integrale dei creditori privilegiati e del versamento di un dividendo concordatario del 13% (tredecim per cento) ai creditori di quinta classe, pagabili entro trenta giorni dalla crescita in giudicato della decisione di omologazione, per il tramite del commissario del concordato signor lic. iur. Vittorio Mariotti, Locarno.

6600 Locarno, il 8 marzo 1973

Pretura di Locarno-Campagna

il pretore: avv. G. Francini

## Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

## Ct. de Genève

(459)

## Rectification

L'arrêt de la première section de la Cour de justice civile de Genève accordant un sursis concordataire à la Banque Commerciale Arabe SA, ayant son siège rue Bonivard 12, à Genève, est rectifié en ce sens que l'effet du sursis concordataire part du jour de l'arrêt, 27 février 1973 et non du 26 janvier 1973.

1200 Genève, le 14 mars 1973

Cour de justice civile de Genève

Le président: Edouard Berthier

Le greffier: Gilbert Courtet, c.g.

## Ct. de Genève

(460)

## Sursis concordataire accordé à la Banque Commerciale Arabe SA, Genève

## Appel aux créanciers

Par arrêt du 27 février 1973, rendu et publié par la première section de la Cour de justice civile de Genève, cette instance cantonale a accordé un sursis concordataire à la Banque Commerciale Arabe SA, ayant son siège 12, rue Bonivard, à Genève.

En application de l'article 5 de l'ordonnance du Tribunal fédéral concernant la procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne, du 11 avril 1935, le commissaire au sursis invite les créanciers à produire leurs créances dans un délai de 30 jours, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Cependant, les créances inscrites dans les livres de la banque, y compris celles qui résultent de titres au porteur, seront réputées produites, mais en l'absence de production, ne seront comptées que pour le montant inscrit, sous réserve des articles 251 de la loi sur la poursuite pour dettes et la faillite et 30 de l'ordonnance du Tribunal fédéral du 11 avril 1935 ci-dessus mentionnée. Les créances non produites et non portées sur les livres de la banque ne seront pas prises en considération pour la suite de la procédure.

Les créanciers pourront se renseigner en temps utile et avant l'expiration du délai de production, au siège de la banque, sur le montant de leur créance, tel qu'il ressort des livres, le commissaire pouvant, au besoin, exiger la production de leurs titres.

1200 Genève, le 9 mars 1973

Le commissaire au sursis

Société Fiduciaire Romande Ofor SA

## Handelsregister -

## Registre du commerce - Registro di commercio

## Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, St. Gallen, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

## Zürich - Zurich - Zurigo

19. Februar 1973. Kunststoffpulver.

Billeter & Co., in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 300 vom 23.12.1965, S. 4009), Fabrikation und Verkauf von Kunststoffpulvern zu Beschichtungszwecken. Diese Gesellschaft ist aufgelöst. Das Geschäft ist mit Aktiven und Passiven gemäss Zwischenbilanz per 30.9.1972 von der «Billeter Kunststoffpulver AG», in Zürich, übernommen worden. Die Liquidation ist durchgeführt; die Firma ist erloschen.

19. Februar 1973.

Billeter Kunststoffpulver AG, in Zürich 6 (SHAB Nr. 8 vom 11.1.1973, S. 75). Fabrikation von und Handel mit Kunststoffpulvern und Granulaten usw. Statuten am 20.12.1972 geändert. Durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 250 000, zerfallend in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Die Gesellschaft übernimmt Kommanditgesellschaft Billeter & Co., in Zürich, mit Aktiven und Passiven gemäss Zwischenbilanz per 30.9.1972, nämlich Aktiven von Fr. 679 285.88 und Passiven von Fr. 42 357.90 zum Preise von Fr. 636 927.98, wovon Fr. 200 000 auf den Erhöhungsbetrag angerechnet werden. Das Grundkapital ist voll liberiert.

28. Februar 1973. Artikel für das Metzgerei- und Gastgewerbe. Rolf Binkert, in Kloten, Hardackerstrasse 37, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rolf Binkert, von Zürich, in Kloten. Verkauf von Spezialartikeln für das Metzgerei- und Gastgewerbe.

2. März 1973.

Binomar Holding AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 28. Februar 1973 eine Aktiengesellschaft. Die Gesellschaft bezweckt in erster Linie die Beteiligung an anderen Unternehmungen im In- und Ausland. Sie kann für eigene wie auch für fremde Rechnung handeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes bestimmt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Sofern der Verwaltungsrat nur aus einem Mitglied besteht, führt dieses Einzelunterschrift. Dem Verwaltungsrat gehören an: Georges Philippe, von Thöncz, in Schaffhausen, Präsident; Arthur Spettel, von Winterthur, in Birmensdorf, und Enzo D. Beretta, von Mergosia, in Zürich; alle drei führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftssitz: Bleicherweg 58, Zürich 2 (c/o Consulenta Verwaltungs-Aktiengesellschaft).

2. März 1973.

Diamantlicht A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 140 vom 18.6.1968, S. 1311), Handel mit Rückstrahlern aus Glas oder Kunststoffen usw. Philippe Winter aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Daniel Swarovski, österreichischer Staatsangehöriger, in Wattens/Tirol, Präsident; Max W. Flückiger, von Dürrenroth, in Rüschlikon, und Dr. Josef Hegglin, von Menzingen, in Riehen.

2. März 1973.

Genossenschaft Lehr- und Kurshalle Wetzelikon, in Zürich 7 (SHAB Nr. 59 vom 10.3.1972, S. 624). Die Generalversammlung vom 21.11.1972 hat die Statuten geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.



2. März 1973. Schreinerei.

**Rüegg & Co. Inh. Hans Eggenberger**, in Volketswil (SHAB Nr. 14 vom 11.1.1973, S. 155), Schreinerei und Fabrikation von Schulmöbeln. Die in der Eintragung vom 4.1.1973 enthaltene Angabe betreffend Übernahme der Aktiven und Passiven der Kommanditgesellschaft «Rüegg & Co.», in Volketswil, wird dahin präzisiert, dass die Liegenschaften Volketswil Grundregisterblatt 1260, Kat. Nr. 83, und Grundregisterblatt 1261, Kat. Nr. 86, sowie die auf diesen Liegenschaften lastenden Grundpfandschulden von der Übernahme ausgenommen sind. Der Firmainhaber Hans Eggenberger wohnt nun in Volketswil.

2. März 1973. Schreinerei.

**Rüegg & Co.**, in Volketswil, Schreinerei und Fabrikation von Schulmöbeln. Diese aufgelöste Kommanditgesellschaft, deren Löschung im SHAB Nr. 14 vom 18.1.1973, S. 155, publiziert worden ist, wird als in Liquidation befindlich wieder eingetragen. Die Liquidation wird unter der Firma **Rüegg & Co. in Liq.** durchgeführt. Liquidatorin mit Einzelunterschrift ist die unbeschränkt haftende Gesellschafterin, Anna Rüegg-Wintisch, von und in Volketswil. Die Prokura von Hans Eggenberger ist erloschen. Die in der Eintragung vom 4.1.1973 enthaltene Angabe betreffend Übergang der Aktiven und Passiven an die neue Einzelfirma «Rüegg & Co. Inh. Hans Eggenberger», in Volketswil, wird dahin präzisiert, dass die Liegenschaften Volketswil Grundregisterblatt 1260, Kat. Nr. 83, und Grundregisterblatt 1261, Kat. Nr. 86, sowie die auf diesen Liegenschaften lastenden Grundpfandschulden vom Übergang ausgenommen sind.

2. März 1973. Buchhandlung.

**Beer & Cie**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 158 vom 9.7.1968, S. 1493), Verlags- und Sortimentsbuchhandlung. Kommanditgesellschaft. Josef J. Kälin ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Prokura ist erloschen.

2. März 1973.

**Lagerhaus Rümlang AG**, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 130 vom 6.6.1972, S. 1447), Bau und Betrieb von Lagerhäusern usw. Urs Dickenmann ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Dr. Max Roder, bisher Präsident, nunmehr einziges Mitglied des VR, führt weiter Einzelunterschrift. Neue Adresse: Forchstrasse 60, Zürich 8.

2. März 1973. Stahl-, Guss-, Kunststoffelemente.

**Etasa AG**, in Dietlikon (SHAB Nr. 220 vom 21.9.1971, S. 2305), Herstellung und Vertrieb von Elementen aus Stahl, Guss und Kunststoff usw. Die Prokura von Josef Fuchs ist erloschen.

2. März 1973. Finanzgeschäfte.

**Xerox AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 281 vom 29.11.1972, S. 3070), Abwicklung von Finanzgeschäften aller Art usw. Statuten am 11.12.1972 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren. Dr. Hans Niederer, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), nun Vizepräsident desselben; führt nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Joseph Bernard Flavin, Bürger der USA, in New Canaan (Connecticut, USA), Präsident, und Dietrich Marti, von Matt GL, in Zürich. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien: Arthur Stanton Wells, Bürger der USA, in Wilton (Connecticut, USA).

2. März 1973.

«Schweiz» Allgemeine Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Suisse» Compagnie Anonyme d'Assurances Générales) («La Svizzera» Società Anonima di Assicurazioni Generali) («Switzerland» General Insurance Company Limited), in Zürich 2 (SHAB Nr. 196 vom 22.8.1972, S. 2215), Hans Rosenberger, bisher stellvertretender Direktor, nun Direktor; führt weiter Einzelunterschrift. Neue Subdirektoren mit Einzelunterschrift: Hugo Jost und Dr. Hans Maurer, deren Prokuren erloschen sind, sowie Herfried Oberwiler, von Hemberg, in Küsnacht. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Eduard Feuz, von Colombier NE und Beatenberg, in Illnau; Jean-Jacques Landis, von Zürich, in Kloten, und Willy Richard, von Solothurn, in Kileberg ZH. Die Unterschrift von Alfred Gysling ist erloschen.

2. März 1973.

**A.G. für Banken- und Industriekontrolle (S.A. per il controllo bancario ed industriale) (S.A. de contrôle bancaire et industriel) (Banking and Industrial Auditors Ltd.)**, in Zürich 4 (SHAB Nr. 136 vom 13.6.1972, S. 1523), Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Robert Steinmann, von und in Wohlen AG.

2. März 1973.

**Financement de Constructions Zurich S.A.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 301 vom 22.12.1972, S. 3283), Finanzierung von Bauten im In- und Ausland usw. Henri Blanc ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Louis A. Treu, bisher Vizepräsident des VR, nun Präsident desselben, führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Neue Mitglieder des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen: Werner K. Braun, von und in Basel, Vizepräsident; Dr. Ernst Wilhelm Imfeld, von Lungern, in Zürich, und Marlies Wüthrich, von Trub BE, in Meyrin.

2. März 1973.

**Schweizerische Depoziten- und Kreditbank (Banque Suisse de Crédit et de Dépôts) (Banca Svizzera di Credito e Depositi)**, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB Nr. 44 vom 22.2.1973, S. 507), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Franz-Josef Arnet ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Hans Ulrich Fässler, von und in Frenkendorf. Direktor. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Bruno Stähler, von Oberbüren, in Wil SG. Der Prokurist Peter Meier wohnt nun in Böttstein.

2. März 1973.

**Société Générale Alsacienne de Banque, Strasbourg, Succursale de Zurich (Allgemeine Elsässische Bankengesellschaft, Strassburg, Filiale Zürich)**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 274 vom 21.11.1972, S. 3000), Zweigniederlassung der Aktiengesellschaft «Société Générale Alsacienne de Banque», mit Hauptsitz in Strassburg. Die Unterschrift von Georges Betzenbichler sowie die Prokura von Sieghard Boldt sind erloschen. Neuer Vizedirektor mit Kollektivunterschrift zu zweien, beschränkt auf die Geschäftskreise der Zweigniederlassungen Zürich und Genf: Henry Bourgon, französischer Staatsangehöriger, in Zürich.

2. März 1973. Beteiligungen.

**Gabosecur AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 163 vom 16.7.1971, S. 1763), dauernde Verwaltung von Beteiligungen an anderen Unternehmen usw. Jean Zweifel aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Prokura von Walter Frischknecht erloschen.

2. März 1973.

**Safina Finanz- und Beteiligungs AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 31 vom 8.2.1960, S. 450), Beteiligung an Unternehmen im In- und Ausland usw. Dr. André Stavro infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Jacques Pilet, von Châteaudoex, in Rüschlikon.

2. März 1973.

**CPU Computer Partner AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 279 vom 27.11.1972, S. 3049), Beratung und Serviceleistung bei sowie Organisation und Programmierung von Aufgaben der elektronischen Datenerfassung und Datenverarbeitung usw. Markus Erni aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien: Yolanda Semino, von Trun GR, in Zürich.

2. März 1973. Vertretungen.

**Swineda AG**, in Zürich 5 (SHAB Nr. 104 vom 6.5.1969, S. 1029), Vertretung von in- und ausländischen Handelsfirmen usw. Hermanus G.F.M. Seveke ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident mit Einzelunterschrift: Frederik P.M. Bevers, holländischer Staatsangehöriger, in Naarden (Holland). Peter M. Brupbacher, Mitglied des VR, wohnt nun in Zürich.

2. März 1973.

**Karno Vermögensverwaltungsgesellschaft mbH**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 126 vom 2.6.1967, S. 1886), Dr. Hans Glarner ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Dr. Max P. Fischer, von Embrach, in Männedorf.

2. März 1973.

**Bosshard & Co., Lack- und Farbenfabrik**, in Rümlang. Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 33 vom 10.2.1971, S. 327), Kommanditär Fritz Klaus infolge Todes ausgeschieden; seine Prokura erloschen. Neue Kommanditäre mit je einer Kommanditsumme von Fr. 1000: Werner Bosshard und Peter Bosshard; sie haben weiter Kollektivprokura zu zweien.

2. März 1973.

«Bernina» Storenfabrik Fischer & Hirzel, bisher in Zürich 9, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 132 vom 10.6.1971, S. 1420), Fabrikation und Verkauf von Storen aller Art usw. Neuer Sitz: Dietikon. Adresse: Mühlehaldestrasse 33. Der Gesellschaftsleiter Kurt Fischer wohnt nun in Dietikon.

2. März 1973.

**Werner Sauter, Werbeagentur**, in Zürich (SHAB Nr. 46 vom 25.2.1965, S. 605), Werbeagentur. Diese Firma ist infolge Ueberanges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die neue Kollektivgesellschaft «Sauter & Vogel», in Zürich 11, erloschen.

2. März 1973. Werbung.

**Sauter & Vogel**, in Zürich 11, Siewerdstrasse 95, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1.1.1973. Gesellschaft hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Werner Sauter», in Zürich, übernommen. Werbeagentur. Gesellschafter: Werner Sauter, von Zürich, in Zürich 1, und Hans Vogel, von Brunnadern, in Fällanden.

2. März 1973.

**Meka Kunstgrafik GmbH**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 63 vom 15.3.1972, S. 668), Herstellung von kunstgraphischen Arbeiten aller Art. Neue Adresse: Forchstrasse 21, Zürich 8.

2. März 1973.

**Sparkasse der Stadt Zürich**, in Zürich 1, Genossenschaft (SHAB Nr. 109 vom 10.5.1972, S. 1197), Samuel Berner ist nicht mehr Vizepräsident, sondern stellvertretender Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Leonhard Engi, von Zürich und Tschierschen, in Stäfa. Neu haben Kollektivprokura zu zweien Rudolf Brunner, von Kaltbrunn, in Zürich, und Paul Roos, von Kaltbrunn, in Urdorf.

2. März 1973.

**Boutique «Jasmin» M. Dutler**, in Zürich, Hofwiesenstrasse 250, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Martha Dutler, von Sevelen SG, in Zürich 11. Handel mit Girl- und Damenkleidern.

2. März 1973. Teppiche.

**Hugo Berghoff**, in Zürich, Langfuren 34, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Hugo Berghoff, von Thun, in Zürich 6. Import von sowie Handel mit Teppichen aus Pakistan, Persien und Indien.

2. März 1973.

**Kellerhals Kehrlichtcontainer**, in Zürich (SHAB Nr. 64 vom 16.3.1972, S. 680). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

2. März 1973.

**Commercial Credit Computer Leasing (Switzerland) AG**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 14 vom 18.1.1973, S. 155), An- und Verkauf Vermietung und andere Arten entgeltlicher Gebrauchsüberlassung (Leasing) von elektronischen Computern usw. Die Statuten wurden am 16.2.1973 geändert. Durch Ausgabe von 19.500 neuen Namenaktien zu Fr. 100 ist das Grundkapital von Fr. 50.000 auf Fr. 2.000.000 erhöht worden. Es zerfällt in 20.000 Namenaktien zu Fr. 100 und ist mit Fr. 440.000 liberrt.

2. März 1973.

**Ochsner Holding AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 164 vom 17.7.1969, S. 1670), Beteiligung an Detail-Verkaufsunternehmen der Schuhbranche sowie an anderen Unternehmen usw. Die Statuten wurden am 1.3.1973 geändert. Durch Ausgabe von 500 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1.000.000 auf Fr. 1.500.000 erhöht worden. Es zerfällt in 1500 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberrt.

2. März 1973.

**Pharmazeutische, kosmetische und technische Produkte**. **Hamol A.-G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 124 vom 30.5.1972, S. 1380), Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und technischen Produkten usw. Statuten am 28.2.1973 geändert. Neue Fassung der Firma: **Hamol Zürich AG**. Dr. Paul Zondler, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Rüschlikon, und Dr. Paul Martin Zondler, Direktor, wohnt nun in Thalwil.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

2. März 1973.

**Heliswiss, Schweizerische Helicopter AG (Heliswiss, Hélicoptère Suisse SA) (Heliswiss, Swiss Helicopter Ltd) (Heliswiss, Società Svizzera Elicotteri SA)**, in Belp (SHAB Nr. 145 vom 23.6.1972, S. 1657), Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Walter Demuth, von Winterthur, in Effretikon, und Hans Kropf, von Oberlangenegg, in Belp.

Bureau Bern

Berichtigung.

**Galencia AG**, in Bern (SHAB Nr. 57 vom 9.3.1973, S. 650). Die Generalversammlung in der das Kapital erhöht wurde datiert vom 22. Februar 1973.

28. Februar 1973. Liegenschaften.

**Domicilium AG Bern**, in Bern, Verwaltung, Erwerb, Vermietung und Veräusserung von Liegenschaften (SHAB Nr. 177 vom 31.7.1972, S. 2027). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Heinz-Günther Pilger, von Zürich, in Adliswil. Neues Geschäftsdomizil: Länggassstrasse/Sennweg 2 (bei Denner AG).

28. Februar 1973. Liegenschaften usw.

**Fibag**, in Bern. Mit Statuten vom 8. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Durchführung von Liegenschaftsgeschäften aller Art, Kauf, Verkauf, Ueberbauung und Verwaltung von Grundstücken. Gründungen und Finanzierung von Unternehmungen, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen sowie Bauausführung als Generalunternehmung. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 150.000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 500. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Peter Bachmann, von Dessenhofen, in La Neuveville, Präsident, und Roland Suter, von Brittnau, in Biel BE. Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Tschärnerstrasse 24.

28. Februar 1973. Liegenschaften.

**Sascha Kotlariš**, in Bern. Inhaber der Firma ist Dr. Sascha Kotlariš, von Brig, in Bern. Vermittlung von Liegenschaften. Gutenbergstrasse 37.

28. Februar 1973.

**FIGAS Autogewerbe-Treuhand der Schweiz (FIGAS Fiduciaire des professionnels de l'automobile en Suisse) (FIGASA Fiduciaria della professione automobilistica in Svizzera)**, in Bern (SHAB Nr. 305 vom 30.12.1971, S. 3142), Genossenschaft. Die Unterschrift von Jean-Claude Bourquard und die Prokura von Heinz Gasser sind erloschen.

28. Februar 1973. Präzisionswerkzeuge- und Apparatebau.

**Max Schärer**, in Bern-Bümpliz. Fabrikation von Präzisionswerkzeugen und Apparatebau (SHAB Nr. 251 vom 27.10.1958, S. 2850). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der neuen Kommanditgesellschaft «Max Schärer & Co.» in Bern, übernommen.

28. Februar 1973. Präzisionswerkzeuge, Apparate aller Art.

**Max Schärer & Co.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1973 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der gelöschten Einzelfirma «Max Schärer», in Bern-Bümpliz, übernommen hat. Einziger unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Max Schärer, von Thörigen, in Gümliigen, Gemeinde Muri bei Bern. Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 100.000 sind Ursula Schärer, von Thörigen, in Glattbrugg, und Jürg Schärer, von Thörigen, in Gümliigen. Gemeinde Muri bei Bern, dem Einzelunterschrift erteilt ist. Herstellung, Bau und Vertrieb von Präzisionswerkzeugen und Apparaten aller Art. Bernstrasse 22.

28. Februar 1973. Bauten.

**Atis AG**, in Bern. Ausführung von Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1970, S. 47). Harald Liebi ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Prokura von Peter Meer ist erloschen. Geschäftsdomizil: Gryphenhübelweg 46 (bei «Ramseier AG, Bauunternehmung»).

28. Februar 1973. Bauten.

**Atis AG, Zweigniederlassung in Ittigen**, Gemeinde Bolligen. Ausführung von Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1970, S. 47), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Harald Liebi, Mitglied des Verwaltungsrates, und die Prokura von Peter Meer sind erloschen. Geschäftsdomizil: Bürgerstrasse 9 (bei «Bendicht Kästli & Söhne AG»).

28. Februar 1973. Bauten.

**Atis AG, Zweigniederlassung in Köniz**, Ausführung von Bauten aller Art usw. (SHAB Nr. 6 vom 9.1.1970, S. 47), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Harald Liebi, Mitglied des Verwaltungsrates und die Prokura von Peter Meer sind erloschen.

28. Februar 1973.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 10 vom 13.1.1972, S. 98), mit Hauptsitz in Bern. Die Prokuren von Peter Keller und Peter Grüssi sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Bern ist erteilt worden an Ernst Ryser, von Sumiswald, in Schönbühl, Gemeinde Urtenen, und Beat Schmidlin, von Geunsee, in Bern.

28. Februar 1973. Elektrische Maschinen usw.

**Gebrüder Meier AG, Zweigniederlassung in Zollikofen**, Fabrikation von und Handel mit elektrischen Maschinen und Apparaten (SHAB Nr. 213 vom 11.9.1972, S. 2382), mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Rätö Kägi, von Hinwil, in Zürich.

1. März 1973. Getränke.

**Salvi Mario**, in Bern, Handel mit Wein und andern Getränken (SHAB Nr. 249 vom 23.10.1972, S. 2744). Die Firma wird auf Begehren des Inhabers gelöscht, da die Voraussetzungen zur Eintragung nicht vorhanden sind.

1. März 1973.

**Neuroform AG Schweiz. Telefon-Desinfektionsgesellschaft**, in Bern (SHAB Nr. 34 vom 11.2.1969, S. 350). Die Generalversammlung vom 31. Januar 1973 hat die Statuten revidiert. Das Grundkapital von Fr. 120.000 wurde auf Fr. 240.000 erhöht durch Ausgabe von 120 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Entnahme aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven voll liberrt sind. Das voll liberrte Grundkapital beträgt nun Fr. 240.000, eingeteilt in 240 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft bezweckt: Reinigung und Desinfektion der Telefone und Wartung öffentlicher Telefonkabinen.

1. März 1973. Gipser- und Malergeschäft.

**Hugo Mini & Sohn**, in Bern, Gipser- und Malergeschäft, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 86 vom 14.4.1966, S. 1186). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1972 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht. Aktiven und Passiven werden vom Gesellschafter Marco Mini als Inhaber der Einzelfirma «Marco Mini, vorm. Hugo Mini & Sohn», in Bern, übernommen.

1. März 1973. Gipser- und Malergeschäft.

**Marco Mini, vorm. Hugo Mini & Sohn**, in Bern. Inhaber der Firma ist Marco Mini, von Lopagno, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Hugo Mini & Sohn», in Bern, übernommen. Gipser- und Malergeschäft. Zielweg 7.

1. März 1973.

**Werbeagentur Hans Beat Grimm AG**, in Bern (SHAB Nr. 275 vom 22.11.1972, S. 3011). Die Prokura von Peter Jäberg ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Gerhard Kühni, von Lützelflüh, in Bremgarten bei Bern.

1. März 1973. Briefmarken.

**Kottelat & Cie.**, in Bern, Handel mit Briefmarken, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 253 vom 28.10.1966, S. 2394). Die Gesellschaft ist seit 1. Januar 1973 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kommanditgesellschaft «Kottelat & Cie.», in Bern.

1. März 1973. Briefmarken.

**Kottelat & Cie.**, in Bern. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1973 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft



«Kottelat & Cie», in Bern, übernommen hat. Unbeschränkt haftende Gesellschafter sind Jean Kottelat, von Mervelier, in Gelterfingen, und Dr. Marcel Kottelat, von Mervelier, in Ittigen, Gemeinde Bolligen. Kommanditär mit einer Kommandite von Fr. 1000 ist Ernst Kottelat, von Mervelier, in Bern; ihm ist Einzelprokura erteilt. Handel mit Briefmarken, Spitalgasse 29.

2. März 1973.

**Fides Treuhand-Vereinigung, Zweigniederlassung in Bern** (SHAB Nr. 154 vom 6. 7. 1970, S. 1546). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Rolf Fischer und Eugen Marti, deren Prokuren erloschen sind, führen nun Kollektivunterschrift zu zweien als Vize-direktoren, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, ist erteilt worden an Bernhard Bandschapp, von Baden, in Bern.

2. März 1973. Verein für Wohltätigkeit usw.

**Emmaus-Schweiz, Schweizerische Vereinigung der Gruppen von Emmaus**, in Bern, Förderung der von Abbé Pierre ins Leben gerufenen Caritas-Bestrebungen usw., Verein (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1971, S. 2622). Die Unterschrift von André Fracheboud ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Walter Rosenfeld, von Tramelan, in Bern.

2. März 1973. Sanitäre Anlagen usw.

**Rudolf Locher**, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Inhaber der Firma ist Rudolf E. Locher, von Hasle bei Burgdorf, in Spiegel, Gemeinde Köniz. Erstellen von sanitären Anlagen, Zentralheizungen; Spengler. Jurablickstrasse 4.

2. März 1973. Lichtpaus- und Fotokopiergeräte.

**Transurex AG**, in Muri bei Bern, Durchführung von Handelsgeschäften aller Art, insbesondere Herstellung und Vertrieb von Lichtpaus- und Fotokopiergeräten usw. (SHAB Nr. 257 vom 2. 11. 1967, S. 3630). Fritz Seelhofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Niklaus Jäggi, von Mümliswil-Ramiswil, in Münsingen.

2. März 1973. Lithographie, Cartonge.

**E. Suter AG**, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, Betrieb einer Lithographie- und Cartonagefabrik usw. (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1972, S. 2027). Die Prokura von Hans Kreis ist erloschen. Kurt Widmer, Prokurist, wohnt nun in Schlieren, Gemeinde Köniz.

2. März 1973. Autoreparaturen usw.

**Werner Blunier AG**, in Bern, Betrieb einer Autoreparaturwerkstätte, Handel mit Automobilen und Autozubehör (SHAB Nr. 105 vom 5. 5. 1972, S. 1152). Bruno Herren ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Werner Blunier, bisher Präsident, ist jetzt einziges Mitglied des Verwaltungsrates; er führt weiterhin Einzelunterschrift.

2. März 1973.

**Element-Küchen Ringenberg**, in Bern. Inhaber der Firma ist Walter Ringenberg, von Ringenberg, in Bern. Die Firma hat Aktiven und Passiven der bisherigen «Element-Küchen AG», in Toffen (SHAB Nr. 20 vom 25. 1. 1973, S. 241), übernommen. Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Omar J. Caspar, von Rorschach, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Hansruedi Gerber, von Langnau im Emmental, in Zollikofen, und Hans Stöckli, von Wahlen, in Wabern, Gemeinde Köniz. Einzelunterschrift ist erteilt an Marie-Louise Ringenberg-Schmid, von Ringenberg, in Bern. Fabrikation von und Handel mit Kücheneinrichtungen. Waldhöweg 30.

## Bureau Biel

1. März 1973.

**Manpower S.A.**, Genève, succursale de Bienne, à Bienne (FOSC du 18. 12. 1972, N° 297, p. 3238), avec siège principal à Genève. Les pouvoirs de Paul Roger Meyer sont radies.

1. März 1973. Reise und Transportunternehmen.

**Ernst Marti A.G.**, Zweigniederlassung in Biel. Reise- und Transportunternehmen, Reisebüro, patentierte Auswanderungs- und Passagageagentur (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1971, S. 169), mit Hauptsitz in Kallnach. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Georges Fasnacht, von Muntelier, in Therwil, und Kollektivprokura zu zweien an Matthias Gotthilf Thönen, von Reutigen, in Büetigen, letzterer jedoch beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Biel und nur zusammen mit einem Verwaltungsrat. Die Prokura von Hans Hagger ist erloschen.

1. März 1973. Uhren.

**Era Watch Co. Limited C. Rüeffli-Flury & Co.**, in Biel, Uhrenfabrik (SHAB Nr. 196 vom 22. 8. 1972, S. 2217). Viktor Flury, Präsident und Delegierter des Verwaltungsrates und Direktor, führt statt Einzel-nun Kollektivunterschrift zu zweien. Max Engel und Werner Lanz (bisher Subdirektoren) sind zu Direktoren ernannt worden. Zu Vizedirektoren wurden die bisherigen Prokuristen Philippe André Piaget-Rossel, Kurt Kradolfer und Eric Ziehl gewählt; ihre Prokuren sind erloschen. Die Direktoren, die Vizedirektoren sowie die Prokuristen Georges Blanc, Francis Houriet, Emil Kern, Willy Reinhardt und Jürg Waner (alle bisher) führen nun Kollektivunterschrift zu zweien; ihre Einzelunterschriften sind erloschen.

1. März 1973. Büromöbel usw.

**Carl Schönenberger**, in Biel, Handel mit Büromöbeln in Stahl und Holz sowie Organisationssystemen; Raumpar-Automaten und Karteilifter, Organisationsmöbel für die Datenverarbeitung usw. (SHAB Nr. 264 vom 10. 11. 1967, S. 3718). Die Firma wird geändert in C. Schönenberger esb. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben wie folgt: Handel mit Büromöbeln in Stahl und Holz sowie Organisationssysteme und Datenverarbeitungsmöbel und Sichtregister; Fabrikation von Registrier-Automaten und Karteiliftern. Einzelprokura ist erteilt an Urs Mosimann, von Lauperswil BE, in Bern. Neues Geschäftsdomizil: Zentralstrasse 56.

1. März 1973. Schule.

**Humanium Biel, M. Luginbühl**, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Markus Luginbühl, von Bowil, in Ipsach. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Peter Graber, von Wyssachen, in Biel. Deutschsprachige konfessionell neutrale Privatschule. Neueneggasse 28.

2. März 1973.

**Werbeagentur Paul Moser**, in Biel, Beratung und Tätigkeit auf dem Gebiet des Marketing und dessen Teilgebieten, wie Werbung, Public Relations, Verkaufsberatung und -förderung (SHAB Nr. 113 vom 15. 5. 1968, S. 1046). Der Inhaber Paul Moser und die Prokuristin Alice Moser geb. Trösch wohnen nun in Les Prés d'Orvin, Gemeinde Orvin.

2. März 1973. Restaurant.

**Andina & Baldini**, à Bienne, exploitation du restaurant Rüschli, société en nom collectif (FOSC du 28. 3. 1972, N° 74, p. 795). La société est dissoute depuis le 28 février 1973. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

2. März 1973. Restaurant.

**Angelo Andina**, à Bienne. Le chef de la maison est Angelo Andina, de Curio TI, à Bienne. Exploitation du restaurant Rüschli. Rue Centrale 2.

## Bureau Büren an der Aare

1. März 1973. Spenglerei, Installationen.

**Urs Stotzer**, in Büren an der Aare, Spenglerei und Installationen (SHAB Nr. 183 vom 7. 8. 1972, S. 2085). Der Gerichtspräsident von Büren hat durch Entscheid vom 1. März 1973 über den Firmeninhaber den Konkurs eröffnet.

## Bureau de Courtelary

1. März 1973.

**Société de fromagerie de Courtelary**, à Courtelary, société coopérative (FOSC du 3. 7. 1964, N° 151, p. 2051). Hans Tschan, de Sigriswil, à Courtelary, est nommé président du comité; Jean Flück, d'Escholzmatt, à Courtelary, vice-président. Alfred Bühler et Robert Widmer ne font plus partie du comité. Leurs pouvoirs sont radies. Signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire-caissier.

2. März 1973. Boulangerie.

**Jean-Pierre Steiner**, à St.-Imier, boulangerie, pâtisserie (FOSC du 5. 2. 1958, N° 29, p. 345). La raison est radiée d'office en application des dispositions de l'art. 68 ORC, en suite de cessation de commerce.

## Bureau Fraubrunnen

28. Februar 1973. Büromöbel, Innenausbau usw.

**O. Hostettler AG**, in Münchenbuchsee, Fabrikation von und Vertrieb von Büro-, Betriebs- und Schulmöbeln, Laden- und Innenausbau (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1970, S. 2762). Der Präsident Dr. Walter Mühlemann ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

## Bureau Frutigen

28. Februar 1973. Transporte.

**Eduard Steiner**, in Frutigen, Ferntransporte (SHAB Nr. 244 vom 18. 10. 1966, S. 3274). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Februar 1973. Lebensmittel.

**Fritz Kurzen-Antonini**, in Frutigen. Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1968, S. 109). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

28. Februar 1973. Apparate, Werkzeuge.

**Wandfluh AG**, in Frutigen (SHAB Nr. 10 vom 13. 1. 1972, S. 98). Hanspeter Däppen, von Riggisberg, in Frutigen, wurde zum Prokuristen ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

1. März 1973. Chem.-techn. Produkte.

**Sommer Ed.**, in Krattigen, Fabrikation und Vertrieb von chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1966, S. 3394). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 62 vom 14. 3. 1972, S. 656) im Handelsregister von Frutigen von Amtes wegen gelöscht.

## Bureau Interlaken

2. März 1973. Buchhaltungen usw.

**W. Zwahlen & Co.**, in Interlaken, Führung von Buchhaltungen und Erledigung von Steuerangelegenheiten, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 187 vom 12. 8. 1949, S. 2031). Die Gesellschaft ist seit 31. Dezember 1972 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Die Aktiven gehen über an die Aktiengesellschaft Treuhand Zwahlen AG, in Interlaken. Passiven sind keine vorhanden.

## Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Februar 1973. Bauunternehmung.

**Stämpfli & Co.**, in Langnau i. E., Bauunternehmung, Strassenbau und Betrieb einer Kiesgrube, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 757). Die Gesellschaft ist aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven werden über an die neuen Aktiengesellschaften «Stämpfli AG Bauunternehmung» und «Stämpfli Immobilien AG», beide in Langnau i. E.

28. Februar 1973.

**Stämpfli AG Bauunternehmung**, in Langnau im Emmental. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Bauunternehmung. Sie kann sich ebenfalls als Totalunternehmerin, Generalplanerin und Generalunternehmerin im In- und Ausland betätigen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 3.000.000, eingeteilt in 2700 Namenaktien zu Fr. 1000 und 1200 Namenaktien zu Fr. 250. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stämpfli & Co.», in Langnau i. E., soweit sie nicht von der gleichzeitig gegründeten «Stämpfli Immobilien AG» übernommen werden, gemäss der im Sachanlagevertrag A vom 27. Februar 1973 enthaltenen Uebernahmebilanz per 31. Dezember 1972, wonach die Aktiven Uebernahmebilanz, Grundstücke, Maschinen usw. Fr. 12.479.373,69 (Umlaufvermögen, diverse Kreditoren, Bankschulden, Unternehmerkredite, Hypotheken usw.) Fr. 9.478.607,30 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis von Fr. 3.000.766,39 ergibt. Davon werden 3.000.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stämpfli & Co.» ein, soweit nicht die «Stämpfli Immobilien AG» eintritt, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1973. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre mit eingeschriebenem Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 7 Mitglieder. Ihm gehören an: Fritz Stämpfli, in Langnau i. E., als Präsident, und Hans Stämpfli, in Spiez, als Sekretär; beide von Bern. Sie zeichnen einzeln für das Gesamtunternehmen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wird erteilt an Hanna Lehmann, von und in Langnau i. E., und Walter Lüsi, von Wila ZH, in Schüpbach, Gemeinde Signau. Geschäftsdomizil: Oberstrasse 20.

28. Februar 1973.

**Stämpfli Immobilien AG**, in Langnau im Emmental. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung, den Kauf, den Verkauf, die Vermittlung und die Verwaltung von Immobilien sowie die Vornahme sämtlicher damit in Zusammenhang stehender Geschäfte, das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 500.000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sachanlagevertrag J vom 27. Februar 1973 diejenigen Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stämpfli & Co.», in Langnau i. E., die nicht von der gleichzeitig gegründeten «Stämpfli AG Bauunternehmung» übernommen werden. Gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1972 betragen die zu übernehmenden Aktiven (Liegenschaften, Forderung) Fr. 828.839,95 und die Passiven (Hypotheken) Fr. 313.627,50. Der Aktivenüberschuss und Uebernahmepreis beträgt Fr. 515.212,45. Davon werden Fr. 500.000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre mit eingeschriebenem Brief. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Ihm gehören an: Hans Stämpfli, in Spiez, Präsident, und Fritz Stämpfli, in Langnau i. E., Sekretär; beide von Bern. Sie zeichnen kollektiv zu zweien, Geschäftsdomizil: Oberstrasse 20.

## Bureau de Moutier

2. März 1973.

**Fiduciaire Tavannes S. à r.l.**, à Tavannes (FOSC du 8. 9. 1967, N° 210, p. 2986). Suivant acte authentique du 21 octobre 1972, la société a décidé sa dissolution. La liquidation étant terminée, cette raison sociale est radiée.

## Bureau Nidau

28. Februar 1973. Reinigung von Kanalisationen und Strassen.

**Etablissement Pial SA**, bisher in Biel, technische Produkte (SHAB Nr. 107 vom 8. 5. 1968, S. 986). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. 2. 1973 wurde der Sitz nach Worben verlegt. Die Firma wird geändert in **Pial Worben AG**. Die Gesellschaft bezweckt nun die Reinigung von Kanalisationen und die Reinigung von Strassen. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 7. Oktober 1959 und wurden am 2. September 1961 revidiert. Das voll einbezogene Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist Jean-Pierre Galley, von Murten, in Nidau. Er und der Prokurist Michel Galley, von Murten, nun in Biel, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Untere Worbenstrasse 27.

28. Februar 1973. Bäckerei usw.

**Jakob Friedli-Uetschi**, in Twann, Bäckerei-Konditorci (SHAB Nr. 303 vom 29. 12. 1970, S. 2944). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

1. März 1973. Stahltürzargen.

**Petignat & von Allmen**, in Nidau. Handel mit Stahltürzargen. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 358). Die Gesellschaft ist seit dem 25. 8. 1971 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gehen über an die in Biel eingetragene Firma «Petignat & von Allmen AG», in Biel.

1. März 1973. Mechan. Werkstätte.

**Fritz Lanz**, in Port, mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1973, S. 124). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

## Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

1. März 1973. Articles électriques.

**Marcel Comtesse, Radielec**, à Saignelégier. Le chef de la maison est Marcel Comtesse, de la Sagne et Les Ponts, à Saignelégier. Vente d'articles radioélectriques et électroniques. Chemin de Jolimont 23.

## Bureau Thun

28. Februar 1973. Molkereiprodukte.

**A. Schmid**, in Allmendingen, Gemeinde Thun, Handel mit Molkereiprodukten (SHAB Nr. 38 vom 18. 2. 1964, S. 506). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun: Schulstrasse 6, Thun.

28. Februar 1973.

**Schweizerische Bankgesellschaft (SBG)**, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1972, S. 380). Aktiengesellschaft mit Sitz in Zürich. Zum Prokuristen für die Zweigniederlassung Thun wurde Hans Maurer, von Bolligen BE, in Spiez, ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

28. Februar 1973.

**Bau- und Wohngenossenschaft Zelg, Steffisburg**, in Steffisburg (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1967, S. 451). Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Hansrudolf Weibel, Präsident; Karl Erb, Vizepräsident; Albert Dähler, Sekretär. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Vorstand wurden gewählt: Fritz Pfister, von Utendorf, in Steffisburg, als Präsident; Robert Finger, von Eriz, in Steffisburg, als Vizepräsident; Werner Geiser, Kassier, ist nun Sekretär/Kassier. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien, mit dem Sekretär oder dem Kassier.

1. März 1973. Sägerei, Holzhandel.

**M. & E. Wiedmer**, in Teuffenthal. Martin Wiedmer und Erwin Wiedmer, beide von Eggwil BE, in Teuffenthal, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1973 begonnen hat. Sägerei und Holzhandlung, Burghalde.

2. März 1973.

**Schwab, Confiserie Astoria**, in Thun, Betrieb der Confiserie Astoria (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1938, S. 121). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

2. März 1973.

**Frei Walter, Frewa**, in Steffisburg. Näherei und Fabrikation von Damenkonfektion (SHAB Nr. 184 vom 8. 8. 1952, S. 2006). Die Firma wird infolge Geschäftsbüroübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven sind gemäss zwei Sachanlageverträgen vom 28. Februar 1973 und Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1972 von der Aktiengesellschaft «Damenoberbekleidung AG», in Steffisburg, übernommen worden.

2. März 1973.

**Damenoberbekleidung AG**, in Steffisburg. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 28. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Herstellung und den Vertrieb von sowie Handel mit Kleidern aller Art, insbesondere von Damenoberbekleidung. Die Gesellschaft kann Grundstücke erwerben und veräußern und sich an andern Unternehmen, welche gleiche oder ähnliche Zwecke verfolgen, beteiligen oder solche Unternehmen erwerben. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 65.000, eingeteilt in 65 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der Einzelfirma «Frei Walter, Frewa», in Steffisburg, gemäss Sachanlageverträgen I und II vom 28. Februar 1973 und Uebernahmebilanz vom 31. Dezember 1972, wonach die Aktiven (Kasse, Postcheck, Wertschriften, Debitoren, Warenvorräte, Liegenschaft, Maschinen und Werkzeuge, Mobilen, Fahrzeug) Fr. 203.999,38 und die Passiven (Kreditoren, Bank, Hypothekarschuld, Darlehen) Fr. 138.971,45 betragen, sodass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 65.027,93 ergibt. Vom Uebernahmepreis von Fr. 65.027,93 werden Fr. 65.000 auf das Aktienkapital angerechnet. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Frei Walter, Frewa», in Steffisburg ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1973. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen mit eingeschriebenem Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Frei, von Gachnang-Niederwil TG, in Steffisburg, als Präsident; Martha Frei-Bösch, von Gachnang-Niederwil TG, in Steffisburg; Markus Frei, von Gachnang-Niederwil TG, in Zuzwil und Marlies Frei, von Gachnang-Niederwil TG, in Steffisburg, als Mitglieder. Walter Frei führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Thunstrasse 16.

## Bureau Trachselwald

26. Februar 1973.

**Käserigenossenschaft Hubberschachen**, in Dürrenroth, Hubberschachen (SHAB Nr. 29 vom 5. 2. 1970, S. 172). Der Sekretär Armin Rentsch ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Sekretär wurde gewählt: Walter Käser, von Dürrenroth, in Schmidigen, Gemeinde Walterswil. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten oder Vizepräsidenten.

2. März 1973. Heizungsanlagen.

**Schenk & Meier**, in Wasen i. E. Wilhelm Schenk, von Signau, in Bern, und Edgar Meier, von Bus BL, in Wasen i. E., sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1973 begonnen hat. Fabrikation und Installation von Heizungsanlagen.

2. März 1973. Haushaltartikel.  
**E. Ryser**, in Lützelflüh, Handel mit Haushaltsartikeln und Betrieb einer Buchdruckerei (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1965, S. 129). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

2. März 1973.  
**Buch- und Offsetdruck Lützelflüh, Löffler & Co**, in Lützelflüh. Eduard Löffler, von Bern, in Grünen (Gemeinde Sumiswald) und Ulrich Löffler, von Bern, in Sumiswald, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1973 begonnen hat. Buchdruckerei, Buchbinderei, Papierhandel.

2. März 1973.  
**Buchdruckerei Sumiswald, Ed. Löffler**, in Grünen, Gemeinde Sumiswald, Buchdruckerei, Buchbinderei, Papierhandel (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1955, S. 2930). Die Firma wird geändert in **Buch- und Offsetdruck Sumiswald, Eduard Löffler-Engimann**.

2. März 1973.  
**Ernst Lanz, Maschinenfabrik, Inhaber S. Lanz**, in Huttwil (SHAB Nr. 293 vom 15. 12. 1970, S. 2850). Die an Ernst Lanz erteilte Einzelprokura ist erloschen.

#### Bureau Wimmis (Bezirk Nidwiesental)

1. März 1973.  
**Kieswerk Steinigand AG**, in Wimmis (SHAB Nr. 68 vom 21. 3. 1972, S. 724). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 26. Februar 1973 wurde die Firma geändert in **Kiestag, Kieswerk Steinigand AG**. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

#### Luzern — Lucerne — Lucerna

12. Februar 1973.  
**Immobilien-Treuhand und Verwaltungsgesellschaft Marbach & Müller, Ebikon**, in Ebikon. Unter dieser Firma sind Josef Marbach, von Geunsee, in Hochdorf, und Paul Müller, von Luzern, in Ebikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1973 begonnen hat. Erschliessung des Marktes in der Region Hochdorf, Sursee und Umgebung auf dem Gebiet des Immobilien-Treuhand- und Liegenschaftsverwaltungssektors, insbesondere im Verkauf, in der Vermietung, Vermittlung und Verwaltung von Miet- und Eigentums-Objekten. Zentralstrasse 30.

12. Februar 1973.  
**Immobilien-Treuhand und Verwaltungsgesellschaft Marbach & Müller, Hochdorf**, in Hochdorf. Unter dieser Firma sind Josef Marbach, von Geunsee, in Hochdorf, und Paul Müller, von Luzern, in Ebikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1973 begonnen hat. Erschliessung des Marktes in der Region Hochdorf, Sursee und Umgebung auf dem Gebiet des Immobilien-Treuhand- und Liegenschaftsverwaltungssektors, insbesondere im Verkauf, in der Vermietung, Vermittlung und Verwaltung von Miet- und Eigentums-Objekten. Hauptstrasse 39.

12. Februar 1973.  
**Immobilien-Treuhand und Verwaltungsgesellschaft Marbach & Müller, Sursee**, in Sursee. Unter dieser Firma sind Josef Marbach, von Geunsee, in Hochdorf, und Paul Müller, von Luzern, in Ebikon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die mit dem 1. Januar 1973 begonnen hat. Erschliessung des Marktes in der Region Hochdorf, Sursee und Umgebung auf dem Gebiet des Immobilien-Treuhand- und Liegenschaftsverwaltungssektors, insbesondere im Verkauf, in der Vermietung, Vermittlung und Verwaltung von Miet- und Eigentums-Objekten. Bahnhofstrasse 24.

1. März 1973.  
**Ofen-Armaturen AG**, bisher in Allschwil (SHAB Nr. 252 vom 28. 10. 1957, S. 2827). Gemäss öffentlicher Urkunde über die a.o. Generalversammlung vom 25. Januar 1973 hat diese Aktiengesellschaft unter entsprechender Aenderung der Statuten den Sitz nach Weggis verlegt. Zweck: Fabrikation und Verkauf von Oelbrennern, Oel- und Kohlenöfen, Apparaten und Feinsienkonstruktionen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 8. Juli 1936 und wurden letztmals revidiert am 28. August 1957. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist Franz Muff-Rusch, von Neuenkirch, in Allschwil BL. Adresse: Röhrlistrasse.

1. März 1973.  
**Gebr. Ammann Immobilien**, in Luzern. Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1963, S. 1083). Einzelprokura ist erteilt an H. R. Schorno, von Steinen b. Schwyz, in Luzern.

1. März 1973. Fahrzeuginstrumente.  
**Auto-Meter AG**, in Kriens. Fahrzeuginstrumente usw. (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1870). Josef Burri ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den Verwaltungsrat gewählt: Alfred N. Becker, von Kerns OW, in Luzern, als Präsident; Max Mibus, von Zürich, in Kriens (bisher Geschäftsleiter), als Delegierter, und als Mitglieder Heinz Brand, von Trachselwald BE, in St. Niklausen, Gemeinde Horw; Albin Bugari, von und in Luzern, und Andor Nemeth, von Ungarn, in St. Gallen. Der Delegierte führt Einzelunterschrift. Seine Einzelprokura ist somit erloschen. Die übrigen Verwaltungsräte zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten. Statutenänderung: 24. November 1972. 125 Namenaktien zu Fr. 500 wurden in Inhaberaktien umgewandelt. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 130.000, eingeteilt in 135 Namenaktien zu Fr. 500 und 125 Inhaberaktien zu Fr. 500. Weitere Statutenänderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen.

1. März 1973.  
**Billiton Handelsgesellschaft A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1973, S. 124). Es wohnen nun C. A. J. Herkströter, Willem Haasdjik und Adriaan Lambrechts in Meggen sowie André A. van Roon, Anthonie Sinterniklaas und Alfred E. R. Reimerink in Luzern.

1. März 1973.  
**D. Huonder, elektr. Anlagen**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Domeni Huonder, von Disentis GR, in Reussbühl, Gemeinde Littau. Planung und Ausführung von elektrischen Installationen, Vertrieb von elektrischen Apparaten. Schlossstrasse 2.

1. März 1973.  
**Leu & Helfenstein AG**, in St. Erhard, Gemeinde Knutwil (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 950). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 26. Februar 1973 über die a.o. Generalversammlung wurde das Aktienkapital von Fr. 100.000 auf Fr. 200.000 erhöht, durch Ausgabe von 100 Namenaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten sind entsprechend geändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 200.000 und ist eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000, die voll liberiert sind. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Fritz Leu-Häcki, von Schenken, in Sursee, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Xaver Leu, wohnt nun in Oberkirch LU.

1. März 1973.  
**Medicoplast GmbH**, in Luzern (SHAB Nr. 279 vom 27. 11. 1972, S. 3050). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 20. Dezember 1972 übertrug die Gesellschafterin Carla Schwöbel von ihrem Gesellschaftsanteil von Fr. 295.000 einen Stammanteil von Fr. 50.000 an

die neue Gesellschafterin Marianne Braun-Goldhamer, von Deutschland, in Melsungen BRD. Das Stammkapital von Fr. 300.000 ist nun eingeteilt in einen Stammanteil der Carla Schwöbel-Braun von Fr. 245.000, einen Stammanteil der Marianne Braun-Goldhamer von Fr. 50.000 und einen Stammanteil von Fr. 5000 des Alfred L. Freihöfer. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

1. März 1973. Metzgerei.  
**H. P. Möckli**, in Luzern, Inhaber der Firma ist Hans-Peter Möckli, von Marthalen ZH, in Luzern. Metzgerei, Hertensteinstrasse 4.

1. März 1973. Büro- und Haushaltartikel.  
**Pro Succes A.G.**, in Kriens (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1973, S. 328). An der a.o. Generalversammlung vom 26. 2. 1973 wurden die Statuten geändert, wodurch jedoch publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt werden.

1. März 1973. Beteiligungen.  
**Trent Interweaving AG**, in Luzern, Beteiligungen auf dem Gebiet der Metalltuchweberei usw. (SHAB Nr. 275 vom 22. 11. 1972, S. 3012). Die Prokura von Eckhard Ammer ist erloschen.

1. März 1973. Strickwaren.  
**Calida A.G.**, in Oberkirch. Strickwaren usw. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 836). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 16. Februar 1973 wurden die Statuten geändert, wodurch keine publikationsbedürftigen Tatsachen betroffen wurden.

1. März 1973.  
**Sauna AG Matthof Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 160 vom 13. 7. 1971, S. 1733). Hildegard Séverin-Lüthy, Théodore Séverin und Roland Lüthy sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschriften der beiden Erstgenannten sind erloschen. Der Verwaltungsrat setzt sich nun wie folgt zusammen: Präsidentin ist Emma Wechlin-Wyss, von Büren und Reiden LU, in Meggen; Vizepräsident Helmut Wechlin, von Deutschland, in Meggen, und Aktuar Hanspeter Wyss, von Büren und Reiden, in Reiden. Die beiden Erstgenannten führen Einzelunterschrift; der Aktuar zeichnet nicht.

1. März 1973.  
**Société de la Viscose Suisse**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 36 vom 13. 2. 1973, S. 423). Die Prokura von Carl Wyder ist erloschen.

1. März 1973. Pumpen.  
**Emil Stöckli**, in Buttisholz. Inhaber dieser Firma ist Emil Stöckli, von Buttisholz, in Buttisholz. Pumpenfabrik.

2. März 1973.  
**Heinrich Alexander Barmettler, Coiffeurgeschäft chez Alexander**, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Inhaber dieser Firma ist Heinrich Alexander Barmettler, von Buochs, in Ennetbürgen. Coiffeurgeschäft. Gerliswilstrasse 26.

2. März 1973. Tea-room, Café-Restaurant.  
**Hermann Bügel**, in Luzern. Tea-room (SHAB Nr. 130 vom 6. 6. 1972, S. 1449). Weitere Geschäftsnatur: Betrieb des Café-Restaurant Windsor an der Habsburgerstrasse 46.

2. März 1973.  
**Boutique zur Reuss, J. Baettig**, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Jacques Baettig-Kupper, von Ufhusen, in Ebikon. Betrieb einer Boutique. Detailhandel mit kunstgewerblichen Gegenständen. Rathausquai 7.

2. März 1973.  
**Galiker Automobile A.G.**, in Luzern (SHAB Nr. 70 vom 25. 3. 1969, S. 657). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armin Tschopp, von Emmen, in Kriens, und Margrit Dormann, von Luzern, in Luzern.

2. März 1973. Verwaltungen.  
**Kurt Kron**, in Luzern, Verwaltungen usw. (SHAB Nr. 196 vom 24. 8. 1965, S. 2631). Diese Firma wird, da die Eintragungspflicht weggefallen ist, auf Begehren des Inhabers gelöst.

2. März 1973. Chemisch-pharmazeutische Produkte.  
**Kron GmbH**, in Luzern, chemisch-pharmazeutische Produkte usw. (SHAB Nr. 281 vom 29. 11. 1968, S. 2590). Diese Gesellschaft hat sich gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. Januar 1973 aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Da die Zustimmung der Steuerverwaltungen nicht vorliegen, kann die Firma noch nicht gelöscht werden.

2. März 1973.  
**Schindler Management AG**, in Ebikon. Leitung des Schindler-Konzerns usw. (SHAB Nr. 17 vom 22. 1. 1973, S. 192). Direktor ist der bisherige Vizepräsident Dr. Kurt Villinger; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien sind: Werner Flegans, von Winterthur, in Wallisellen, und Dr. Gabriel Minder, von Saanen BE, in Luzern.

2. März 1973.  
**«Zitag» zur Immobilien-Treuhand-Aktiengesellschaft Luzern**, in Luzern (SHAB Nr. 51 vom 1. 3. 1968, S. 451). Einzelprokura ist erteilt an Sylvia Huber, von Littau, in Luzern.

2. März 1973. Reisen.  
**Josef Baumeler AG**, in Luzern, Reisen usw. (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1972, S. 1394). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Emil Koch, von und in Russwil, zugleich Delegierter, und Alfred Jost, von und in Willisau-Stadt.

#### Schwyz — Schwytz — Svitto

28. Februar 1973. Plattenbeläge.  
**Josef Föllmi & Sohn**, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, Kollektivgesellschaft. Erstellen von Plattenbelägen (SHAB Nr. 179 vom 4. 8. 1970, S. 1771). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Josef Föllmi sen. aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Josef Föllmi-Wiencke, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **Josef Föllmi**. Einzelprokura wurde erteilt an Herta Föllmi-Wiencke, von Freienbach, in Pfäffikon, Gemeinde Freienbach. Hofstrasse 33.

28. Februar 1973.  
**Gebr. Ebnöther, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Freienbach**, in Freienbach, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1967, S. 21). Die Gesellschaft ist aufgelöst; die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven sind gemäss Bilanz per 31. Dezember 1972 an die Aktiengesellschaft «Gebr. Ebnöther AG, Spenglerei & Sanitär, Freienbach» übergegangen.

28. Februar 1973.  
**Gebr. Ebnöther AG, Spenglerei & Sanitär, Freienbach**, in Freienbach. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 23. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Übernahme der bisherigen Kollektivgesellschaft «Gebr. Ebnöther, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Freienbach»; Betrieb eines Spenglerei- und Sanitärgeschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 150 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 23. Februar 1973 und Übernahmebilanz per 31. Dezember 1972 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Kollektivgesellschaft «Gebr. Ebnöther, Spenglerei, sanitäre Anlagen, Freienbach», wobei die Aktiven (inkl. Liegenschaften) Fr. 844.501.50 und die Passiven Fr. 289.769.20 betragen. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 554.732.30, wovon Fr. 150.000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch einge-

schriebenen Brief; Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift: Franz Ebnöther, Präsident; Karl Ebnöther und Willy Ebnöther, alle von Schübelbach, in Freienbach. Domizil: Bodmerweg 62.

28. Februar 1973. Chem., techn. u. kosmet. Produkte.  
**M. Stricker, Monia-Produkte**, in Siebnen, Gemeinde Wangen, Vertrieb von chemischen, technischen und kosmetischen Produkten (SHAB Nr. 32 vom 8. 2. 1973, S. 378). Die Prokura von Serge Brändli ist erloschen.

#### Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

9. Februar 1973.  
**Cash & Carry Giswil AG**, in Giswil. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 8. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung von Waren an Detailgeschäfte, Grossverbraucher und Industriebetriebe nach dem Cash and Carry-System. Das Grundkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB, das Publikationsorgan ist. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Erwin Dahinden, von und in Weggis, Präsident; Josef Meier, von Schenken und Sursee, in Giswil; Jakob Meier, von Schenken und Luzern, in Luzern; Fritz Wolf, von Neuenkirch LU, in Cham, und Markus Zimmermann, von und in Buochs. Erwin Dahinden, Präsident, und Josef Meier, Mitglied, führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Brünigstrasse.

#### Nidwalden — Unterwald-le-bas — Unterwalden baso

2. März 1973.  
**M. Küttel, Buchhaltungs- und Treuhandbüro**, in Stans. Inhaberin der Einzelfirma ist Margrit Küttel-Sondererger, von Gersau, in Stans. Buchhaltungs- und Treuhandbüro. Langmatt 2.

2. März 1973.  
**Karton und Kunststoff AG**, in Büren, Gemeinde Oberdorf. Herstellung, Verarbeitung und Vertrieb von Verpackungen und Verpackungsmaterialien aus Karton und Kunststoff (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1971, S. 3142). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Januar 1973 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Karton und Kunststoff AG in Liq.** durch den bisherigen Verwaltungsrat durchgeführt, wonach Dr. Eduard Amstad, Präsident, und Madeleine Schipfer-Job kollektiv zu zweien zeichnen. Die Unterschrift des Geschäftsführers Robert Deiss ist erloschen.

#### Glarus — Glaris — Glarona

28. Februar 1973. Beteiligungen.  
**Burckhardt Holding AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 28. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Übernahme und Verwaltung von Beteiligungen an anderen Gesellschaften im In- und Ausland. Sie ist insbesondere berechtigt, zur Erreichung des Gesellschaftszweckes Finanz- und Verwaltungsgeschäfte aller Art auszuüben, Beteiligungen, Immobilien und Wertpapiere zu kaufen und zu veräußern sowie gedeckte und ungedeckte Kredite zu gewähren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 200.000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied desselben mit Einzelunterschrift ist Carl Burckhardt, von Siglistorf AG, in Wallisellen ZH. Kollektivprokura wurde erteilt an Paul Keller, von Wald/ZH, in Grüt bei Wetzikon ZH, und an Edith Malik, von und in Glarus. Geschäftsdomicil: bei Burckhardt Treuhand und Revisions AG, Zweigniederlassung Garus, Spielhof 7 (eigene Büroräumlichkeiten).

28. Februar 1973. Beteiligungen.  
**Stüssi A.G.**, in Glarus. Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1973, S. 436). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Februar 1973 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50.000 auf Fr. 1.000.000 erhöht, durch Neuausgabe von 95 Inhaberaktien zu Fr. 10.000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 1.000.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 10.000.

1. März 1973. Beteiligungen.  
**Soringap Holding AG**, in Glarus. Mit Statuten vom 28. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: in erster Linie Beteiligungen an anderen Unternehmen im In- und Ausland. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1-5 Mitgliedern. Es sind dies: Georges Philippe, von Thönxen GE, in Schaffhausen, als Präsident; Miguel R. Koch, argentinischer Staatsangehöriger, in Langnau am Albis, und Jacques S. Teplitz, von und in Zürich, als Mitglieder; sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomicil: Dr. jur. Alfred Heer, Rechtsanwalt, Burgstrasse 28.

2. März 1973. Immobilien usw.  
**Partizipia AG**, bisher in Würenlos, An- und Verkauf sowie Vermittlung von Immobilien usw. (SHAB Nr. 108 vom 11. 5. 1971, S. 1135). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 29. Januar 1973 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Glarus verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 20. April 1971. Zweck der Gesellschaft ist An- und Verkauf sowie Vermittlung von Immobilien, Beteiligung an Immobiliengeschäften sowie An- und Verkauf von Wertpapieren. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50.000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen erfolgen, sofern Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Es sind dies: Julius Wüest-Scherrer, von Willisau Stadt LU und Zürich, in Würenlos AG, als Präsident; Georges Meierhofer-Bader, von Kaiserstuhl AG, in Fribourg AG, und René Schoch-Lang, von Fischenthal ZH, in Regensdorf ZH, als Mitglieder (alle bisher); sie zeichnen zu zweien. Rechtsdomicil: Dr. jur. Werner Stauffacher, Rechtsanwalt. Spielhof 16.

2. März 1973.  
**Cig Computer Leasing AG (Cig Computer Leasing SA.) (Cig Computer Leasing Ltd.)**, in Glarus (SHAB Nr. 220 vom 19. 9. 1972, S. 2443). Die Kollektivprokura von Alois H. Meier ist erloschen. Zum Geschäftsführer wurde ernannt: Mortimer Wimpie, amerikanischer Staatsangehöriger, in London (England), er zeichnet zu zweien.

#### Zug — Zoug — Zugo

20. Februar 1973. Beteiligungen.  
**Hamol AG**, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 1. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmen und Errichtung von Tochtergesellschaften, vor allem auf dem Gebiet der Kosmetik. Das



voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 5 000 000, eingeteilt in 50 000 Inhaberkarten zu Fr. 100. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören mit Einzelzeichnungsberechtigung an: Dr. Paul Zondler, von Zürich, in Rüschlikon, Präsident; Urs Zondler, von Zürich, in München, und Dr. Jörg Haemmerli, von Zürich und Lengnau AG, in Zürich. Domizil: Baarerstrasse 57 (c/o Treuhand- und Revisionsgesellschaft).

1. März 1973.

**Round Hill Investment Ltd.**, in Zug, Durchführung von Finanzgeschäften aller Art im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 305 vom 30. 12. 1968, S. 2811). Neues Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Expertia Treuhand AG).

1. März 1973. Beteiligungen.

**Western American Eurodeal (Continental) AG**, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 261 vom 6. 11. 1972, S. 2870). Ernest T. Hoch, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat und zugleich als Vizepräsident wurde gewählt: Ernst Müller, von Unterkulm AG und Zürich, in Zürich. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

1. März 1973.

**Simpson Maschinen AG**, in Zug, Produktion, Zusammenstellung und Verkauf aller Arten von Aufbereitungsanlagen für industrielle verfahrenstechnische Anwendungsgebiete einschliesslich Giesseierneinrichtungen usw. (SHAB Nr. 171 vom 24. 7. 1972, S. 1959). Zu neuen Mitgliedern des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Jacobus den Holder, niederländischer Staatsangehöriger, in Voorschoten, Hollandon, und Franz Müller, von Oberägeri, in Zug.

1. März 1973. Stahl.

**Sutton Steel Company Ltd.**, in Zug, Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Handel mit, An- und Verkauf, Ex- und Import von Stahl und Stahlprodukten sowie mit Metallen aller Art, Durchführung, Vermittlung und Finanzierung aller mit dem Geschäftszweck verbundenen Geschäfte und Transaktionen, Erwerb und Beteiligung an ähnlichen Gesellschaften oder Unternehmen, die sich mit der Verarbeitung dieser Produkte befassen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Carl G. Judem, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zug, Präsident; Dr. Walter Süßli, von Wettingen AG, in Zug und Doris Möckli, von Basadingen TG, in Zug. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Baarerstrasse 10 (c/o Expertia Treuhand AG).

1. März 1973. Chemikalien, Rohstoffe.

**Impatex A.G.**, in Zug, Gross- und Einzelhandel, Import, Export von Chemikalien, Rohstoffen usw. (SHAB Nr. 84 vom 11. 4. 1972, S. 905). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 19. Dezember 1972 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die 400 Stimmrechts-Namensaktien der Kategorie B zu Fr. 250 sind hinsichtlich der Dividende privilegiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus fünf Mitgliedern. Weitere gleichzeitig vorgenommene Statutenänderungen sind nicht publikationspflichtig. Walter Eigensatz, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Lawrence Gussman, amerikanischer Staatsangehöriger, in Scarsdale (N.Y., USA), als Präsident; Hans U. Böhl, von Schönholzwilgen TG, in Bürglen TG; Helmut Köch, deutscher Staatsangehöriger, in Dinker-Hamm (BRD), und Dr. Peter Alther, von St. Gallen und Zürich, in Küsnacht ZH. Sie führen Einzelunterschrift.

1. März 1973. Fruchtsäfte usw.

**Assis Citrus Products SA**, in Zug, Herstellung, Vertrieb und Förderung des Vertriebes von Fruchtsäften, Konserven usw. (SHAB Nr. 103 vom 5. 5. 1965, S. 1407). Die Unterschrift von Simon Bejarano ist erloschen. Einzelunterschrift ist erteilt worden an: Daniel Bejarano, israelischer Staatsangehöriger, in Tel Aviv.

1. März 1973. Metallwaren, Maschinen, Kunststoffartikel.

**Gretnier A.G.**, in Cham, Fabrikation von und Handel mit Metallwaren, Maschinen und Kunststoffartikeln aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1971, S. 315). Die Prokura von Gerhard Meier ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an: Marcel Mosca, von Zürich und Bremgarten AG, in Steinhäusern.

2. März 1973.

**Schweizerischer Bankverein**, Zweigniederlassung in Zug (SHAB Nr. 247 vom 20. 10. 1972, S. 2725). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Walter Frey und Dr. Hans Rudolf Voegeli zeichnen nun als Direktoren kollektiv zu zweien. Zu weiteren Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Dr. Franz Galliker, von Basel, in Oberwil BL; Heinz Jent, von und in Basel; Max Kühne, von Pfäfers SG, in Binningen BL; René Prodollet, von Yens VD und Zürich, in Basel, und Dr. Heinrich Stockmann, von Sarnen OW, in Basel. Kollektivunterschrift zu zweien für die Zweigniederlassung ist erteilt worden an: Dr. Jörg Auckenthaler, von Pulley VD und Zürich, in Küsnacht ZH.

2. März 1973. Waren aller Art.

**Setrolin AG**, in Zug, Transithandel, Export- und Importhandel von Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1969, S. 2944). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Alois Wiget, von Schwyz, in Hünenberg. Neues Domizil: Neugasse 29 (eigene Büros).

2. März 1973. Beteiligungen.

**Porsche Development Company with limited liability**, in Zug, Beteiligung an anderen Gesellschaften im In- und Ausland usw. (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 170). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 17. Dezember 1972 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. März 1973.

**Argenta Treuhand AG**, in Zug (SHAB Nr. 255 vom 1. 11. 1971, S. 2648). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Oktober 1971 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

2. März 1973. Restaurants.

**J. L. Enterprise A.G.**, in Zug, Betrieb von Restaurants und ähnlichen Unternehmungen (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1971, S. 1871). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 21. Februar 1973 wurden die Statuten geändert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden davon nicht betroffen.

2. März 1973. Beteiligungen, Immobilien usw.

**Pantofia AG**, in Zug, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an andern Unternehmen usw. (SHAB Nr. 291 vom 11. 12. 1972, S. 3170). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 20. Februar 1973 wurde der Zweck der Gesellschaft wie folgt geändert: Vermittlung von Handelsgeschäften jeder Art; Erwerb und Verwaltung sowie Veräusserung von Beteiligungen an andern Unternehmungen; Kapitalverwaltung, Erwerb, Verwaltung, Vermittlung und Veräusserung von Grundstücken im In- und Ausland. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

## Freiburg – Fribourg – Friburgo

### Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

1. mars 1973. Immeubles.

**C. Overney & Fils**, à Charmey. Constant Overney, et Bernard Overney, les deux de et à Charmey; Clément Overney, de Charmey, à Marly, et Gonzague Overney, de Charmey, à Fribourg, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 25 octobre 1972. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Gérances et opérations immobilières. Adresse: Au Village.

1. mars 1973.

**Usines Industrielles du roulement Bulle S.A.** (Wälzlager Industrie-werke Bulle A.G.), à Bulle (FOSC du 6. 3. 1970, N° 54, p. 507). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 1. février 1973, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

1. mars 1973. Chapellerie.

**Fernand Truffat**, à Bulle, chapellerie, chemiserie, confections (FOSC du 9. 8. 1934, N° 157, p. 1899). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

2 mars 1973. Machines-outils.

**Famae-Bulle S.A. en liquidation**, à Bulle, fabrication et vente de machines-outils, etc., société anonyme dissoute (FOSC du 24. 9. 1970, N° 223, p. 2162). Faillite prononcée par le président du Tribunal de la Gruyère, à Bulle, le 10 juillet 1972. La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

2 mars 1973. Café.

**Suzanne Bertin**, à Bulle, exploitation du café Suisse (FOSC du 24. 1. 1961, N° 19, p. 239). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

2 mars 1973. Hôtel.

**Emile Progin-Mingely**, à Neirivue. Le chef de la raison est Emile Progin, allié Mingely, de Courton et Misery, à Neirivue. Exploitation de l'hôtel du Lion d'Or.

### Bureau de Fribourg

28 février 1973.

**Media & Marketing Consults S.A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 16 février 1973, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but l'obtention et la commercialisation de données utilisables pour l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques de marketing de sociétés fabriquant, vendant ou fournissant des services ou produits. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Il est libéré jusqu'à concurrence de fr. 20 000. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. René Boillat, de Loveresse BE, à Gignins VD, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 20, rue Saint-Pierre, c/o M<sup>re</sup> René Monferini.

1. mars 1973.

**Routes modernes S.A. Fribourg**, à Fribourg, construction, réfection de routes, etc. (FOSC du 30. 1. 1968, N° 24, p. 198). Ont été nommés administrateurs avec signature collective à deux entre eux ou avec une personne autorisée Marc Antigilo dont la procuration est éteinte, et Rodolphe Marti, de Grossaffoltern et Berne, à Vevey. Georges Gillon et Marcel Schibli, dont les procurations sont éteintes ont été nommés directeurs. Ils signent collectivement à deux avec un administrateur mais pas entre eux.

1. mars 1973. Maçonnerie.

**D'Agostino Giovanni**, à Fribourg. Le chef de la maison est Giovanni D'Agostino, d'Italie, à Fribourg. Entreprise de maçonnerie. 259 b, rue de Morat.

1. mars 1973. Participations.

**Soderel S.A.**, à Fribourg, achat, vente, administration de participations, etc. (FOSC du 8. 3. 1973, N° 56, p. 641). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 1. mars 1973, la société a porté son capital de fr. 50 000 à fr. 15 000 000 par l'émission de 14 950 actions de fr. 1000 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 15 000 000, entièrement libéré, divisé en 15 000 actions de fr. 1000 chacune, au porteur.

1. mars 1973. Machines.

**Signad A.G.**, à Fribourg, importation, exportation, vente de machines, etc. (FOSC du 28. 9. 1972, N° 228, p. 2518). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 20 février 1973, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

1. März 1973.

**Gebüder Bruno & Bernhard Krattinger**, Migrol-Tankstelle, in Blumisberg, Gemeinde Wünnewil, Bruno Krattinger, von Wünnewil und Didingen, in Schmitten, und Bernhard Krattinger, von Wünnewil und Didingen, in Wünnewil, sind unter diesem Namen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1973 begonnen hat. Der Zweck der Firma ist der Betrieb der Migrol Tankstelle in Blumisberg, Gemeinde Wünnewil. Beide Kollektivgesellschafter führen Einzelunterschrift.

1. März 1973. Mechanische Werkstatt.

**Piller Josef**, in Brünisried, Inhaber der Einzelfirma ist Josef Piller, von Freiburg und St. Ursen, in Brünisried. Betrieb einer mechanischen Werkstätte.

### Solothurn – Soleure – Soletta

#### Bureau Stadt Solothurn

1. März 1973.

**Sparverein Biene**, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB Nr. 153 vom 3. 7. 1968, S. 1442). Rudolf Boser-Krumich ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Marcel Zäch, von Arni bei Biglen, in Solothurn (bisher Mitglied) ist nun Vizepräsident der Verwaltung und zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten.

### Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

28. Februar 1973. Liegenschaften usw. **Perrig AG**, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1963, S. 92). Prokura Anton Schorer erloschen. Einzelprokura neu: Karl Weber, von Basel und Spreitenbach, in Basel. Paul Hägi, Prokurist, zeichnet nun einzeln.

28. Februar 1973.

**Immobiliengesellschaft Hardstrasse 2 AG**, in Basel (SHAB Nr. 93 vom 23. 4. 1970, S. 916). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Fritz Züger, Präsident; Dr. Jan von der Mühl und Fritz Moser, alle infolge Demission. Unterschriften erloschen. Prokuren Alexander Caspar und Dr. Alex Vannod erloschen. Auflösung durch Generalversammlung vom 5. Januar 1973. Firma nun: **Immobiliengesellschaft Hardstrasse 2 AG in Liq.** Liquidator mit Einzelunterschrift: Dr. Alfred von Arx, in Utzenstorf und Zollikon, in Zollikon.

28. Februar 1973. Malfabrikation.

**Gustav Brändlin**, in Basel, Malfabrikation (SHAB Nr. 202 vom 29. 8. 1956, S. 2208). Unterschrift Rolf Brändlin erloschen.

28. Februar 1973. Wirtschaft.

**A. Schwarz**, in Basel, Wirtschaft (SHAB Nr. 106 vom 8. 5. 1963, S. 1329). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

28. Februar 1973. Unternehmensberatung.

**Dr. Hans R. Dällenbach**, in Basel, Unternehmensberatung (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1973, S. 173). Neues Domizil: Eggfluhstrasse 17.

28. Februar 1973. Chemische Substanzen usw.

**Boriska AG**, in Basel, chemische Substanzen usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1973, S. 142). Die Gesellschaft, welche sich infolge Umwandlung ohne Liquidation in eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung aufgelöst hat, wird, nachdem sämtliche Gläubiger die «Boriska GmbH» als neue Schuldnerin anerkannt haben, im Handelsregister gelöscht.

28. Februar 1973. Gebrauchtwagen.

**Auto-change Basel, Nagy**, in Basel, Inhaber dieser Einzelfirma ist Sandor Nagy, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel. Vermittlung von Gebrauchtwagen. Totentanz 13.

28. Februar 1973.

**Ingenieurunternehmung AG der Schweizerischen Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft (Ingénieurs Conseils SA de la Société Suisse d'Electricité et de Traction) (Ingenieri Consulenti SpA della Società Svizzera d'Elettricità e di Trazione) (Consulting Engineers Inc. of the Swiss Electric and Traction Company) (Ingenieros Consultores SA de la Sociedad Suiza de Electricidad y de Traction) (Engenheiros Consultantes SA da Sociedade Suica de Electricidade e de Traction)**, in Basel (SHAB Nr. 177 vom 31. 7. 1972, S. 2029). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Arnold M. Bolliger, infolge Demission. Unterschrift erloschen. Prokura mit einem Verwaltungsrat oder Direktor für das Gesamtunternehmen neu: Edmund Pucher, ungarischer Staatsangehöriger, in Basel, und Dr. Horst Schindler, deutscher Staatsangehöriger, in Wittlingen ü. Lörach (D).

28. Februar 1973. Büromaschinen usw.

**Hans Weisskopf «Recorder»**, in Basel, Büromaschinen usw. (SHAB Nr. 126 vom 3. 6. 1971, S. 1349). Die Einzelfirma ist infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die «Hans Weisskopf, Recorder AG», in Basel, erloschen.

28. Februar 1973. Diktiergeräte usw.

**Hans Weisskopf «Recorder» AG**, in Basel, Güterstrasse 144, neue Aktiengesellschaft. Datum der Statuten: 27. Februar 1973. Zweck: Handel mit Diktiergeräten, Telefonbeantwortern, Elektronenrechnern sowie Büromaschinen und Büromaterialien aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberriert, 100 Namensaktien zu Fr. 1000. Sacheinlage und Uebnahme: Aktiven von Fr. 276 699.97 und Passiven von Fr. 79 806.45 der Einzelfirma «Hans Weisskopf, Recorder», in Basel, gemäss Vertrag vom 27. Februar 1973 und Bilanz per 1. Januar 1973. Für den Aktienüberseuss von Fr. 196 893.52 erhält ein Gründer 92 Aktien der Gesellschaft und eine Gutschrift von Fr. 104 893.52. Fr. 8000 des Grundkapitals wurden durch Verrechnung mit in den übernommenen Passiven enthaltene Forderungen liberriert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Hans Weisskopf, von und in Pratteln, mit Einzelunterschrift. Prokura zu zweien: Hans-Peter Weisskopf, von Pratteln, in Basel; Heinz Weisskopf, von Pratteln, in Basel, und Franca Brägger, von Wattwil, in Binningen.

28. Februar 1973. Spezialmaschinen für die Holzindustrie usw.

**Fischer-Süffert AG**, in Basel, Spezialmaschinen für die Holzindustrie usw. (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1973, S. 541). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Emilie Fischer-Süffert, infolge Demission. Unterschrift Emil Haug, bisher Verwaltungsratspräsident, nun Verwaltungsratsmitglied, erloschen. Verwaltungsratspräsident mit Einzelunterschrift neu: Eduard, vollständig Charles Eduard Süffert, bisher Prokurist. Prokura erloschen. Werner Staub, bisher Prokurist, zeichnet nun als Direktor einzeln. Prokura erloschen.

### Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

1. März 1973. Spenglerei, Installationen.

**W. Kindler**, in Binningen, Spenglerei und Installationen (SHAB Nr. 242 vom 16. 10. 1947, S. 3041). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. März 1973. Landesprodukte.

**Hansruedi Köchli**, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Hansruedi Köchli, von Neuenegg BE, in Binningen. Handel mit Landesprodukten an gros. Hirtenbündelweg 6 (Büro).

1. März 1973. Fische, Geflügel.

**E. Schmidlin**, in Bottmingen, Handel mit Fischen und Geflügel (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1958, S. 2120). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

1. März 1973. Bodenbeläge.

**Paul Gutzwiller**, in Muttenz. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Gutzwiller-Mayer, von Therwil, in Muttenz. Keramische Wand- und Bodenbeläge. Rothbergstrasse 19.

1. März 1973.

**Management & Organisations-Service Heidi Buehl**, in Oberwil BL (SHAB Nr. 97 vom 28. 4. 1971, S. 1005). Diese Einzelfirma hat ihren Sitz nach Basel verlegt (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1973, S. 356), und wird deshalb im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

1. März 1973.

**Autofahrschule Arnold Knecht**, in Frenkendorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Arnold Knecht-Rütschi, von Untertisingen AG, in Cham ZG. Betrieb einer Autofahrschule. Eggrainweg 26.

1. März 1973.

**Bauunternehmung Meier & Co.**, in Muttenz. Unter dieser Firma besteht eine Kommanditgesellschaft, die am 1. Januar 1973 begonnen hat. Einzig unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Konrad Meier, deutscher Staatsangehöriger, in Harpoldingen (Kreis Säckingen, BRD). Kommanditäre mit je einer Kommandite von Fr. 20 000, wovon je Fr. 10 000 in bar und je Fr. 10 000 durch Werkzeuge und Baumaschinen liberriert, sind Fritz Vögeli-Steinmann, von Hochwald SO, in Aesch BL, und Benjamin Brandenberger, von Berg am Irchel, in Muttenz. Die Unterschrift für die Gesellschaft führt kollektiv zu zweien der unbeschränkt haftenden Gesellschafter mit je einem Kommanditär. Bauunternehmung für Unterkellernungen, Kanalisationen und Strassenbau. Prattlerstrasse 16.

1. März 1973. Medizinische Artikel.

**Peter Ott & Co.**, in Therwil, Herstellung von und Handel mit veterinärmedizinischen Artikeln usw. (SHAB Nr. 80 vom 6. 4. 1972, S. 861). Diese Kommanditgesellschaft wird infolge Verlegung des Sitzes nach Basel (SHAB Nr. 30 vom 6. 2. 1973, S. 355) im Handelsregister des Kantons Basel-Landschaft von Amtes wegen gelöscht.

1. März 1973.

**Certus Kunststoff AG**, bisher in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 267 vom 13. 11. 1972, S. 2927). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Februar 1973 wurde der Sitz nach Birsfelden verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt Herstellung und Vertrieb von Produkten aus Kunststoff, Fabrikation und Verkauf von Neon-Röhren und Leuchtkeilen, sowie Handel mit Waren aller Art und Uebnahme von Warenvertretungen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 26. Oktober 1967 und wurden letztmals am 8. Juni 1972 geändert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief sofern die Aktionäre und deren Adressen bekannt sind, andernfalls durch einmalige Bekanntmachung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB.



Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied Hans Furer, von Heiligenschwendi BE, in Basel. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Georges Schweighauser, von Bottmingen, in Basel. Geschäftsdomizil: Sternfeldstrasse 42.

1. März 1973. Chemische Produkte.

**Lehner AG**, in Muttlenz, Handel mit Drogen und Chemikalien sowie Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 26 vom 1.2.1973, S. 317). Aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden: Alfred Chassot, Präsident und Delegierter; Dr. Friedrich Lehner und Eugen Harter, alle infolge Demission. Unterschriften erloschen. Dr. Friedrich Lehner zeichnet weiterhin als Direktor zu zweien. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift neu: Dr. Angelo Bianchi, von Basel, in Lugano. Unterschrift des Direktors Alfred Chassot erloschen. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Walter Humi, von Gurbüri BE, in Bottmingen.

1. März 1973. Entkalkungen, chem. Produkte.

**Gertrud Schaub**, in Muttlenz, chemische Entkalkungen, Handel mit chemischen Produkten (SHAB Nr. 85 vom 12.4.1956, S. 931). Diese Einzelfirma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen gemäss Bilanz per 31. Dezember 1972 über an die neugegründete «W. & G. Schaub AG», in Muttlenz.

1. März 1973. Entkalkungen, Entrostungen, chem. Produkte.

**W. & G. Schaub AG**, in Muttlenz. Unter dieser Firma besteht auf Grund des Errichtungsaktes sowie des Statuten vom 23. Februar 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Chemische Entkalkung und Entrostung sowie Handel mit chemischen Produkten. Die Gesellschaft ist befugt, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen zu beteiligen sowie Liegenschaften im In- und Ausland zu kaufen und zu verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100.000, eingeteilt in 100 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma Gertrud Schaub, in Muttlenz, laut Uebernahmevertrag vom 31. Januar 1973 und der ihm beigegebenen Bilanz per 31. Dezember 1972, Aktiven in Höhe von Fr. 446.742.54 und Passiven von Fr. 66.357.25. Für den Aktienüberschuss von Fr. 380.385.29 erhält ein Aktionär 48 voll liberierte Aktien und eine Gutschrift von Fr. 332.385.29 auf Darlehenskonto. Die restlichen 52 Aktien zu Fr. 1000 wurden durch Bareinzahlung liberiert. Alle ab 1. Januar 1973 mit der Einzelfirma Gertrud Schaub, in Muttlenz, getätigten Geschäfte gelten als mit der «W. & G. Schaub AG» abgeschlossen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Schaub, als Präsident, und Gertrud Schaub, beide von Bottmingen, in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Birsstrasse 19.

1. März 1973.

**Rhein-Beton AG August**, in August. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 22. Februar 1973 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung, Verkauf und Transport von Beton sowie Handel mit Sand und Kies. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräußern und sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Grundkapital: Fr. 800.000, eingeteilt in 800 voll einbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, nach ihre Gründung von Robert Amyonod-Iten in Pratteln die Unterbaurechtsparzelle Nr. 698 des Grundbuchs August zu erwerben, haltend 10140 m<sup>2</sup> und in den bezüglichen, bis zum 31. Dezember 2002 fest abgeschlossenen Unterbaurechtsvertrag vom 11. Dezember 1972 einzutreten. Der Baurechtszins beträgt gegenwärtig Fr. 8 pro m<sup>2</sup> und Jahr. Mitteilungen an die Aktionäre: Eingeschriebener Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat aus 3 bis 5 Mitglieder: Dr. Hans Martin Aichele-Durban, von Basel, in Riehen, Präsident; Willi Amyonod, von Raminsburg BL, in Pratteln; Ernst Frey-Bürgi, von Wöllflinswil AG, in Kaiseraugst AG; Karl Hüper-Egger, von und in Riehen; Lorenzo Marangoni-Krocker, von Augio GR, in Riehen, Mitglieder. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Rheinstrasse 30.

1. März 1973.

**Milchgenossenschaft Seltisberg**, in Seltisberg (SHAB Nr. 264 vom 12.11.1964, S. 3411). Aus dem Vorstand sind Heinrich Salathe-Müller, Vizepräsident; Fritz Schäfer-Salathe, Aktuar, deren Unterschriften erloschen sind, ausgeschieden. Die Kassierin Jeannette Suter-Spinnler ist nun auch Aktuarin des Vorstandes. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Max Zehntner, von Reigoldswil, in Seltisberg, als Vizepräsident. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder der Vizepräsident mit der Aktuarin/Kassierin kollektiv zu zweien.

1. März 1973. Uhren.

**Degen & Co. A.G.**, in Niederdorf, Fabrikation von und Handel mit Uhren- und Apparatebestandteilen usw. (SHAB Nr. 182 vom 7.8.1970, S. 1796). Die Unterschrift des Direktors Hans Eggenberger ist erloschen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde Peter Jaggi, von Gossliwil SO, in Lengnau BE, ernannt.

## St. Gallen – St. Gall – San Gallo

21. Februar 1973.

**Textil-Discount GmbH**, in Wil SG. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 21. Februar 1973 besteht unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Zweck: Handel mit Textilwaren zu Discountpreisen. Das Stammkapital beträgt Fr. 20.000, eingeteilt in eine Stammeinlage zu Fr. 18.000 und eine Stammeinlage zu Fr. 2000. Gesellschafter sind: Alex Jaeger, von Mels, in Wil SG, mit einer Stammeinlage zu Fr. 18.000, und lic. jur. Max Jaeger, von Mels, in Zürich, mit einer Stammeinlage zu Fr. 2000. Publikationsorgan: SHAB. Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien sind die beiden Gesellschafter Alex Jaeger und lic. jur. Max Jaeger. Geschäftsdomizil: Toggenburgerstrasse 56.

27. Februar 1973.

**Wäsefabrik Dierig AG**, in Wül SG, Fabrikation von Wäsche und ähnlichen Artikeln (SHAB Nr. 259 vom 5.11.1970, S. 2517). An der Generalversammlung vom 27. Februar 1973 wurde das Grundkapital von Fr. 200.000 auf Fr. 400.000 erhöht durch Ausgabe von 200 neuen voll einbezahlten Inhaberkarten zu Fr. 1000. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 400.000, eingeteilt in 400 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert.

1. März 1973.

**Schweizerische Depósitos- und Kreditbank**, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 24 vom 30.1.1973, S. 293). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Basel. Die Unterschrift von Franz Josef Arnet, Direktor, ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Hans-Ulrich Fässler, von und in Frenkendorf, Direktor, und Kollektivprokura zu zweien an Bruno Stähler, von Oberbüren, in Wil SG.

1. März 1973.

**Spitzenfabrik und Vertriebs AG**, in St. Margrethen (SHAB Nr. 201 vom 30.8.1971, S. 2135). An der Generalversammlung vom 29. Dezember 1972 wurde die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Die Liquidation ist bereits durchgeführt. Die Löschung kann mangels Zustimmung der eidgenössischen und kantonalen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

1. März 1973.

**Krüger Klimatechnik AG**, in Degersheim (SHAB Nr. 265 vom 12.11.1971, S. 2747). Die Unterschrift von Heinrich Walkhoff, Geschäftsführer, ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zweien gewählt: Ernst Fues, von Steffisburg, in St. Gallen. Zum Geschäftsführer mit Kollektivunterschrift zu zweien wurde ernannt Willy Klaus, von Niederhelfenschwil, in St. Gallen.

1. März 1973.

**Plaston A.G. Kunststoffwerk Hans Frei & Söhne**, in Widnau, Herstellung und Vertrieb von Kunststoff-Artikeln und -Formen für die Kunststoffindustrie aller Art usw. (SHAB Nr. 82 vom 10.4.1970, S. 791). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Franz Gutmann, von Basel, in Rebstein, und Peter Blättler, von Wolfenschiessen, in Diepoldsau.

1. März 1973.

**Koller-Treuhand AG, Uzwil, Zweigniederlassung Lichtensteig**, in Lichtensteig, Durchführung sämtlicher Treuhandfunktionen usw. (SHAB Nr. 243 vom 18.10.1971, S. 2527). mit Hauptsitz in Uzwil. Der Prokurist Peter Lenz wohnt nun in Lichtensteig.

1. März 1973. Architekturbüro.

**Zogg & Tribelhorn**, in Buchs SG. Primo Zogg, von und in Buchs SG, und Arno Tribelhorn, liechtensteinischer Staatsangehöriger, in Balzers FL, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1973 ihren Anfang nahm. Betrieb eines Architekturbüros. Blumenaustrasse 1.

1. März 1973. Vertretung.

**Krüger & Co. vorm. Hans Krüger**, in Degersheim, Bauaustrocknung und technische Vertretungen: Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 237 vom 11.10.1971, S. 2471). Josef Süess führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelprokura. Einzelprokura wurde sodann erteilt an Heinrich Zigerlig, von Oberriet, in Belp, sowie Kollektivprokura zu zweien an Ernst Fues, von Steffisburg, in St. Gallen, und Karl Vögeli, von Zürich, in Degersheim.

1. März 1973.

**Käsergenossenschaft Bernhardt-Dorf**, in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch (SHAB Nr. 237 vom 9.10.1972, S. 2614). Eduard Keller ist nicht mehr Kassier, bleibt aber Vorstandsmitglied; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt: Guido Hengartner, von Waldkirch, in Bernhardtzell, Gemeinde Waldkirch, Kassier. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

1. März 1973.

**REWI-Reisen Christian Reich**, in Wil Reise- und Verkehrsbüro (SHAB Nr. 301 vom 24.12.1970, S. 2926). Der Firm inhaber Christian Reich wohnt nun in Glattbrugg ZH.

1. März 1973.

**Trop. Fish Lido Jörg Leu**, in Rapperswil SG. Inhaber der Firma ist Jörg Leu, von Zürich, in Rapperswil SG. Einzelunterschrift wurde erteilt an Tiziana Leu-Pelli, von Zürich, in Rapperswil. Import und Export sowie Handel mit exotischen Fischen; Handel mit Aquarien und Zubehör. Oberseestrasse 56.

1. März 1973. Gasthaus.

**Ernst Graf**, in Mels, Betrieb des Gasthauses Schaffli (SHAB Nr. 224 vom 25.9.1962, S. 2732). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

## Graubünden – Grisons – Grigioni

Berichtigung.

**G. Testa & Co.**, in St. Moritz, Handel mit Immobilien usw., Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 193 vom 18.8.1972, S. 2187). Die Gesellschaftsart lautet: Betrieb von Hotels, Restaurants, Bäckereien, Konditoreien, Cafés, Inneneinrichtungen sowie Handel mit Immobilien.

28. Februar 1973. Beteiligungen, Import, Export, Immobilien.

**Edako AG**, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 27. Februar 1973. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen an in- und ausländischen Unternehmungen sowie die Durchführung von Finanzierungsgeschäften. Die Gesellschaft kann sich mit Import, Export sowie Handel mit Waren aller Art befassen, als auch Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Aktienkapital: Fr. 2.000.000, eingeteilt in 2000 Inhaberkarten zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat von 1 oder mehreren Mitgliedern. Paul Fentener von Vlissingen, niederländischer Staatsangehöriger, in Werkhoven (NL), Präsident mit Einzelunterschrift. Johann Nef, von Urnäsch AR, in Utikon/Waldegg, und Dr. Theophil Sprecher, von Maienfeld, Küblis und Davos, in Maienfeld, beide zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift: Anton Herman Josias Risseuw, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam (NL), und Paul Schmid, von Felsberg GR, in Chur. Domizil: Bahnhofstrasse 8 (eigenes Büro).

1. marzo 1973. Partecipazioni, beni mobili ed immobili.

**Rowial S.A.** in Davos. Nuova società anonima con statuti del 23 febbraio 1973. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel canton Grigioni, né vi possiederà immobili. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri: Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, presidente, e Bruno Imhof, da Betten, in Pregassona, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: presso Dr. Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

1. März 1973.

**Treuhandbüro Alfons Heusser**, in Thusis (SHAB Nr. 210 vom 9.9.1971, S. 2216). Der Firm inhaber wohnt nun in Scharans. Neues Domizil: Feldstrasse 250.

1. marzo 1973. Partecipazioni, beni mobili ed immobili.

**Raifel S.A.**, in Coira. Nuova società anonima con statuti del 19 febbraio 1973. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel canton Grigioni, né vi possiederà immobili. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Consiglio di amministrazione da uno o più membri: Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, presidente, e Bruno Imhof, da Betten, in Pregassona, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Dr. E. Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

1. März 1973. Beteiligungen, Finanzierungen.

**Actionaria A.G.**, in Chur. Beteiligungen und Finanzierungen (SHAB Nr. 59 vom 12.3.1970, S. 554). Neue Adresse des Domizilträgers: Quaderstrasse 7.

1. marzo 1973. Partecipazioni, beni mobili ed immobili.

**Equamity S.A.**, in Davos. Nuova società anonima con statuti del 22 febbraio 1973. Scopo: la partecipazione ad imprese e società finanziarie nazionali ed estere, l'esecuzione di operazioni commerciali, finanziarie e fiduciarie; la compra, la vendita, la gestione e l'amministrazione di beni mobili ed immobili. La società non svolgerà nessuna attività nel canton Grigioni, né vi possiederà immobili. Pubblicazioni: FUSC. Capitale sociale: fr. 50.000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000, interamente liberate. Consiglio di amministrazione di uno o più membri: Helios Jermini, da Cademario, in Breganzona, presidente, e Bruno Imhof, da Betten, in Pregassona, membro, ambedue con firma individuale. Recapito: c/o Markus Affolter, Haus Daria, Davos-Platz.

1. März 1973. Beteiligungen.

**Tobeta A.G.**, in Chur. Beteiligungen (SHAB Nr. 173 vom 27.7.1967, S. 2560). Neue Adresse des Domizilträgers: Gäggelstrasse 62.

1. März 1973. Vermietung von Maschinen usw.

**Bernina Leasing AG**, in Chur. Vermietung von Maschinen, Anlagen usw. (SHAB Nr. 289 vom 8.12.1972, S. 3155). Das Aktienkapital von Fr. 200.000 ist nun mit Fr. 140.000 liberiert.

1. März 1973.

**Schweizerische Volksbank**, Zweigniederlassung in St. Moritz (SHAB Nr. 9 vom 12.1.1972, S. 88). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien führt Bruno Plozza, von Brusio, in Chur, als Vizedirektor. Kollektivprokura zu zweien führen Robert Meuli, von Nufenen, und Valentin Schneider, von Tschlin, beide in Chur. Alle zeichnen nur für die Zweigniederlassung.

1. März 1973. Waren aller Art.

**Design Products Ltd.**, in Chur, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 8 vom 11.1.1973, S. 80). Neue Adresse des Domizilträgers: Quaderstrasse 7.

1. März 1973.

**Thermalbad- und Hotel-Betriebs AG Bad Vals**, in Vals (SHAB Nr. 90 vom 18.4.1972, S. 974). Laut öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. Dezember 1972 hat die Gesellschaft auf Grund des Vertrages vom 23. November 1972 die Fusion der mit der «Kurverwaltung Bad Vals AG», in Vals, beschlossen. Darnach übernimmt die «Kurverwaltung Bad Vals AG» sämtliche Aktiven und Passiven der Aktiengesellschaft «Thermalbad- und Hotel-Betriebs AG Bad Vals», in Vals, nach Massgabe von Art. 748 OR auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1970. Die Aktiengesellschaft «Thermalbad- und Hotel-Betriebs AG Bad Vals», in Vals, ist infolgedessen aufgelöst.

1. März 1973.

**Kurverwaltung Bad Vals AG**, in Vals (SHAB Nr. 305 vom 29.12.1972, S. 3329). Statuten am 23. November 1972 revidiert. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 4.339.000 auf Fr. 4.350.000 durch Ausgabe von 110 Inhaberkarten zu Fr. 100. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 4.350.000, eingeteilt in 43.500 Inhaberkarten zu Fr. 100. Gemäss Fusionsvertrag vom 23. November 1972 übernimmt die Gesellschaft sämtliche Aktiven und Passiven der «Thermalbad- und Hotel-Betriebs AG Bad Vals», in Vals, nach Massgabe von Art. 748 OR, wonach die Aktiven Fr. 11.875.356.87 und die Passiven Fr. 10.511.487.25 betragen. Für den Aktienüberschuss von Fr. 1.363.869.62 erhalten bisherige Aktionäre der übernommenen Aktiengesellschaft 110 voll liberierte Inhaberkarten zu Fr. 100. Unter den Aktiven figurieren folgende Grundstücke: Stockwerkanteile im Kur- und Badehotel Thermen Parzelle Nr. 4a), Restaurationsabteilung Nr. 42, Grundbuchblatt Nr. 50.152, Wertquote 358/1000, Kurmittelabteilung Nr. 43, Grundbuchblatt Nr. 50.153, Wertquote 317/1000, Lagerraum (z.B.V.-Raum) Nr. 44, Grundbuchblatt Nr. 50.154, Wertquote 17/1000, Garage Nr. 47, Grundbuchblatt Nr. 50.157, Wertquote 3/1000, Garage Nr. 48, Grundbuchblatt Nr. 50.158, Wertquote 3/1000, Nr. 49, Grundbuchblatt Nr. 50.159, Wertquote 3/1000, Garage Nr. 50, Grundbuchblatt Nr. 50.160, Wertquote 3/1000; Stockwerkanteile im Appartementhaus II, Parzelle Nr. 3a); Schnellgaststätte (Laden) Nr. 310, Grundbuchblatt Nr. 50.171, Wertquote 32/1000, Gymnastikraum Nr. 422, Grundbuchblatt Nr. 50.388, Wertquote 5/1000, Garage Nr. 314, Grundbuchblatt Nr. 50.175, Wertquote 1/1000; Kegelbahn mit Gastlokal südlich der Liegenschaft Appartementhaus II, 129 m<sup>2</sup>, Parzelle Nr. 3b); Quellenrechte gemäss Art. 780 ZGB an folgenden Heilquellen: St. Jodersquelle, St. Petersquelle und St. Martinsquelle. Die übernehmende Gesellschaft ist bereits im Besitze sämtlicher Aktien der übernommenen Gesellschaft.

1. März 1973. Handels- und Finanzgeschäfte.

**Marexa A.G.**, in Chur, Handels- und Finanzgeschäfte (SHAB Nr. 43 vom 21.2.1973, S. 498). Walter Jakob Guyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Guido Caviezel, von Valendas, in Landquart, Gemeinde Igis.

1. März 1973. Vermögensverwaltungen.

**Terano A.G. (Terano S.A.)**, in Chur, Verwaltung von Vermögenswerten (SHAB Nr. 43 vom 21.2.1973, S. 498). Walter Jakob Guyer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift ist lic. iur. Guida Caviezel, von Valendas, in Landquart, Gemeinde Igis.

## Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Biasca

28 febbraio 1973. Costruzioni, immobili.

**Casalta S.A.**, in Biasca. Con atto pubblico e statuti del 22 febbraio 1973 è stata costituita, con questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo l'esercizio di una impresa di costruzione di sopra e sottostruttura, nonché l'acquisto, la vendita e l'amministrazione di beni immobili. Essa può partecipare a altre imprese svizzere o estere. Il capitale sociale è di fr. 50.000, suddiviso in 50 azioni di fr. 1000 ciascuna, al portatore. Il capitale sociale è interamente liberato. Le pubblicazioni hanno luogo sul Foglio ufficiale del cantone Ticino e, nei casi previsti dalla legge, sul FUSC. La convocazione all'assemblea generale, qualora tutti gli azionisti fossero concosi, può essere fatta per mezzo di lettera raccomandata. Il consiglio di amministrazione è composto di 1 a 5 membri, presiedute da un amministratore unico nella persona di Aldo Gianola, da e in Biasca. La società è vincolata dalla firma individuale dell'amministratore unico. Recapito: presso l'amministratore unico.

Ufficio di Lugano

28 febbraio 1973.

**Banque de Paris et des Pays-Bas (Suisse) S.A., succursale di Lugano**, in Lugano (FUSC del 6.12.1971, N° 285, p. 2939), con sede principale a Ginevra. Christian Weyer e Joseph Camenzind, già direttori aggiunti, sono stati nominati direttori; Josef Bieri, da Reiden LU, in Ginevra, e Gilbert Michel, da ed in Ginevra, sono stati nominati vice-direttori, tutti con firma collettiva a due per tutta l'impresa. Michel De-Werra, già vice-direttore, è ora direttore e Félix Kaderli, da Koppigen BE, in Lugano, procuratore, entrambi con firma collettiva a due per la succursale.

28 febbraio 1973. Materiale cinematografico.

**Video Sound S.A.**, in Lugano, materiale cinematografico, ecc. (FUSC del 30.7.1971, N° 175, p. 1891). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zugo (FUSC del 2.2.1973, N° 27, p. 328).

28 febbraio 1973. Prodotti in cemento-amianto, ecc.

**Vendita «Eternit» S.A., succursale di Lugano**. Sotto questa ragione sociale, la società anonima «Eternit» Verkauf A.G. (Vente «Eternit» S.A.) (Vendita «Eternit» S.A.), in Zurigo, avente per scopo: la vendita di prodotti in cemento-amianto marca «ETER-NIT» e materiale da costruzione di ogni specie; la partecipazione ad imprese con scopo di estrazione e fabbricazione di prodotti in cemento-amianto e materiale da costruzione, da una parte, e il commercio di materiale da costruzione dall'altra; la società può acquistare e vendere terreni, iscritta al registro di commercio di Zurigo il 30 gennaio 1937 (ultima pubblicazione sul FUSC del 11.9.1972, N° 213, p. 2381), ha deciso, conformemente alla decisione del consiglio di amministrazione del 3 novembre 1970, la creazione di una succursale a Lugano. La succursale è vincolata dalla firma collettiva a due di: Dr. Jacques Glarner, da ed in Glarus, presidente; Klaus Kreis, da Eggenach, in Niederurnen, delegato; Hans Stoffel, da Avers GR, in Au SG, membro; Hans Frey, da Olten, in Küssnacht ZH, membro; Robert Günthard, da Adliswil, in Mollis GL, direttore; Franz Studach, da Altsätten SG, in Weesen, direttore; Max Jann, da Kilchberg ZH e Rebstein, in Niederurnen, procuratore. Recapito: via Brentani, uffici propri.

28 febbraio 1973. Officina meccanica, ecc.

**Eredi fu G. Bühler**, in Taverna-Torricella, officina meccanica, ecc., società in nome collettivo (FUSC del 17. 5. 1965, N° 113, p. 1555). Ezio Bottinelli, da Novazzano, in Cadempino, e Giancarlo Pescia detto Franco, da Comano, in Savosa, sono stati nominati direttori con firma individuale. Virginio Baracchi, di nazionalità italiana, in Sala Capriata; Ermidio Bizzozzer, da Vezia, in Cadempino; Antonio Crivelli, da Novazzano, in Lamone, e Walter Marchesi, di nazionalità italiana, in Lamone, sono stati nominati procuratori con firma collettiva a due con uno dei soci o con un direttore.

28 febbraio 1973. Partecipazione, ecc.

**K. L. Konfectionen Lingerie A.G.**, in Massagno, la partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC del 19. 1. 1965, N° 14, p. 203). Questa ragione sociale è radiata d'ufficio dal registro di commercio del distretto di Lugano per trasferimento della sede a Zug (FUSC del 9. 2. 1973, N° 33, p. 391).

28 febbraio 1973. Affari finanziari.

**Lofar S.A.**, in Lugano, ogni genere di affare finanziario, ecc. (FUSC del 5. 8. 1971, N° 180, p. 1941). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 26 febbraio 1973 la società ha deciso di aumentare il capitale sociale da fr. 150 000 a fr. 300 000 mediante l'emissione di 150 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale sociale è ora di fr. 300 000, diviso in 300 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

Complément.

**Proj-Acier S.A.**, à Bex (FOSC du 20. 2. 1973, p. 488). L'administrateur Marc Brouzet a été nommé en remplacement de Gilbert Maurice Aberger démissionnaire.

Bureau de Château-d'Oex (district du Pays-d'Enhaut)

1<sup>er</sup> mars 1973.

**Service des eaux de la Lécherette**, à la Lécherette, commune de Château-d'Oex, société coopérative (FOSC du 27. 8. 1969, N° 199, p. 1974). Auguste Rossy, de la Chaux sur Cossonay, à Lausanne, est nommé vice-président du conseil. Claude Matthey-Henry, du Locle et de la Brévine, à Vevy, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Lausanne

1<sup>er</sup> mars 1973. Immeubles.

**Roséal B S.A.**, à Lausanne, affaires immobilières. L'inscription qui a été faite en date du 29 décembre 1972 (FOSC du 18. 1. 1973, p. 158) est annulée, la dite inscription ne concernant pas «Roséal B S.A.». L'administrateur unique est Philippe Chamot, de Morrens, à Lausanne, avec signature individuelle. Adresse: Rue Bellefontaine 6 (chez Chamot & Cie).

1<sup>er</sup> mars 1973. Peinture.

**Pierre Monti fils**, à Lausanne, entreprise de plâtrerie et peinture (FOSC du 31. 1. 1973, p. 309). Nouvelle adresse: Rue des Côtes-de-Montbenon 24.

Bureau d'Orbe

1<sup>er</sup> mars 1973.

**Fédération pour la production de viande** (Genossenschaftsverband für Fleischproduktion, Chavornay), société coopérative à Chavornay (FOSC du 21. 9. 1972, N° 222, p. 2464). Est nommé fondé de pouvoirs avec signature collective à deux avec un administrateur inscrit: Bücheler Guido, de Muolen SG, à Châtiers.

Wallis — Valais — Valais

Bureau de St-Maurice

30 janvier 1973.

**Société Anonyme l'Energie de l'Ouest Suisse (EOS)**, succursale de Martigny (FOSC du 26. 5. 1971, p. 1281), siège principal à Lausanne. Les signatures collectives à deux de Jean Remondouaz, Alain Colomb et Jean-Martin Kälin sont modifiées en ce que le premier est directeur-adjoint et les deux autres sous-directeurs. Signature collective à deux est conférée aux sous-directeurs Jean-Paul Bublin, de Semales, à Moudon, et Yves de Haller, de Berne, à Pully, et aux fondateurs de la société Philippe Davans, d'origine belge; Alfred Hännli, de Kienerstrüt; Roger Wütrich, de Trub; Michel Zangger, de Gossau ZH et Lausanne, les quatre à Lausanne; Maurice Leibundgut, de Melchnau, et Jean-Luc Savary, de Payerne, les deux à Pully.

1<sup>er</sup> mars 1973. Immeubles.

**SI Grand Clos Vouvry SA**, à Vouvry (FOSC du 23. 2. 1970, p. 411). Par acte authentique du 2 février 1973, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions nominatives de fr. 1000, entièrement libérées. Le capital social est ainsi actuellement de fr. 100 000; il est entièrement libéré et divisé en 100 actions nominatives de fr. 1000. Sont entrés comme membres dans le conseil d'administration avec signature collective à deux Michel Boven, de Chamossion, à Savièse, et Albert Pralong, de Salins, à Sion.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

6 février 1973. Vins.

**Clasvins S.A.**, à La Chaux-de-Fonds, le commerce et la distribution de tous vins, spiritueux et autres boissons (FOSC du 15. 1. 1970, N° 11, p. 99). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 juin 1972, la société a décidé de porter son capital social de fr. 50 000 à fr. 170 000, par l'émission de 390 actions nominatives de fr. 1000 chacune, à droit de vote privilégié, et par l'émission de 81 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées par compensation de créances contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de fr. 170 000, divisé en 490 actions nominatives de fr. 1000 chacune, à droit de vote privilégié, et 121 actions nominatives de fr. 1000 chacune. François Marie Queinin Suarez d'Aulan, jusqu'ici président du conseil d'administration, est désormais vice-président; Bernard Ginetest, jusqu'ici vice-président, est désormais président. Ils continuent à signer collectivement à deux. Max Chapoutier, de France, à Tain-L'Hermitage (France), a été nommé administrateur, avec signature collective à deux. Claude Guermann, de Fenin-Vilars-Sauls NE, à La Ferrière BE, a été nommé administrateur, sans signature.

Genf — Genève — Ginevra

28 février 1973. Bar à café.

**Robert Bozetti**, à Genève, bar à café (FOSC du 30. 5. 1969, p. 1232). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 février 1973. Café.

**F. Cadamagnani**, à Genève, café-glacier, etc. (FOSC du 2. 2. 1972, p. 288). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 février 1973. Cartonnage.

**«Carlo-Nag» R. Goetschmann**, à Carouge, manufacture de cartonnage (FOSC du 1. 9. 1959, p. 2431). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 février 1973. Horlogerie.

**Jacques Jeanneret**, à Lancy, fabrication d'articles d'horlogerie, etc. (FOSC du 10. 8. 1966, p. 2563). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 février 1973.

**Confiserie Barbier, Chevallat Marcel succ.**, à Genève, confiserie, etc. (FOSC du 8. 7. 1946, p. 2057). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

28 février 1973.

**Confiserie Chevallat**, à Genève, Chef de la maison: Eric Chevallat, de et à Genève. Procuration individuelle a été conférée à Christiane Chevallat, de et à Genève. Pâtisserie-confiserie, 10, boulevard Georges-Favon.

28 février 1973. Café.

**Mme Gilberte Desbiolles**, à Genève, Chef de la maison: Gilberte Desbiolles, de et à Meinier, autorisée par son mari Michel Desbiolles. Café à l'enseigne «Chez Desbiolles», 26bis, rue des Charmilles.

28 février 1973. Garage.

**F. Roman & R. Gilabert**, à Genève, garage, etc., société en nom collectif (FOSC du 24. 6. 1968, p. 1363). Nouvelle raison sociale «Garage Perle du Lac», Roman & Gilabert.

28 février 1973.

**«TNS» Tous Nettoyages Service, Werner Klay**, à Genève, Chef de la maison: Werner Klay, de Birswil BE, à Genève. Entreprise de nettoyage de locaux commerciaux et privés; ponçage et imprégnation des sols, 8, avenue de la Croisette.

28 février 1973.

**Geneva English School Association**, à Collonge-Bellerive, école de langue anglaise, etc. (FOSC du 2. 2. 1972, p. 288). Les pouvoirs de Brian Barrow, Michael Davies et Robert Milligan sont radiés. Signature collective à deux de Geoffrey Bible, d'Australie, à Fribourg VD, président; John Knight, de Grande-Bretagne, à Cologne, vice-président; Dan Rees, de Grande-Bretagne, à Mornex (Hte-Savoie, France), trésorier, et Denis Unsworth, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, directeur, tous membres du comité.

28 février 1973.

**Jacky Maeder frère aérien SA**, succursale de Meyrin (FOSC du 14. 2. 1972, p. 383). Les pouvoirs de Robert Kippelle sont radiés.

28 février 1973.

**Sodimapa Société de distribution de matières premières, et de participations SA**, à Genève (FOSC du 19. 11. 1970, p. 2642). Par suite du transfert de son siège à Fribourg, la société a été inscrite au registre de l'arrondissement de la Sarine, à Fribourg (FOSC du 22. 2. 1973, p. 508). Par conséquent, elle est radiée d'office du registre de Genève.

28 février 1973. Boissons.

**F. Pfister**, à Carouge, exploitation d'une fabrique d'eaux gazeuses, sirops et jus de fruits (FOSC du 21. 2. 1949, p. 503). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par «Bambi et Comptoir des Bières SA», à Carouge.

28 février 1973.

**Société commerciale de boissons et produits alimentaires SA**, à Genève (FOSC du 4. 12. 1963, p. 3452). Nouvelle raison de commerce: **Bambi et Comptoir des Bières SA**. But modifié: fabrication et distribution de jus de fruits et d'eaux minérales et distribution et vente de bières suisses et étrangères. Nouveau siège: Carouge. Statuts modifiés le 8 février 1973. Reprise de l'actif et du passif de la maison «F. Pfister», à Carouge. Procuration individuelle a été conférée à Claude Bel, de France, à Lancy. Adresse: 19-21, rue Ancienne.

28 février 1973.

**Banque Orca SA (Orca Bank AG) (Banca Orca SA) (Orca Bank Ltd)**, à Genève (FOSC du 17. 10. 1972, p. 2696). Martin Fry, de et à Genève, est membre du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 février 1973.

**Electro-Confort SA**, à Genève, entreprise générale d'électricité (FOSC du 17. 12. 1970, p. 2875). La procuration de Rinaldo Sculati est radiée.

28 février 1973. Wagons-citernes.

**Ermer SA**, à Genève, exploitation de wagons-citernes, etc. (FOSC du 11. 1. 1971, p. 1139). Capital porté de fr. 360 000 à fr. 720 000 par l'émission de 360 actions de fr. 1000 nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 720 000, entièrement versé, divisé en 720 actions de fr. 1000, nominatives. Statuts modifiés le 19 février 1973.

28 février 1973.

**Société Immobilière Boulevard Georges-Favon N° 22**

**Société Immobilière Boulevard Georges-Favon N° 24** à Genève, sociétés anonymes (FOSC du 1. 9. 1958, p. 2336). Pierre Jeandin n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Cahorn, de Chêne-Bourg, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

28 février 1973.

**«Firoda» Société fiduciaire de contrôle et de gestion SA**, à Genève (FOSC du 16. 6. 1972, p. 1578). But modifié: exploitation d'un bureau fiduciaire, révision, organisation, direction et administration d'entreprises commerciales, industrielles, immobilières, financières, ou autres; gestion et négociation de biens pour le compte de tiers ainsi que remise de tous commerces. La société pourra exécuter des opérations commerciales, immobilières, financières ou autres pour le compte de tiers. Statuts modifiés le 16 février 1973.

28 février 1973.

**Finance et Technique SA**, à Genève, participation financière et technique, etc. (FOSC du 21. 12. 1970, p. 2900). André Kleinmann n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Jules Keller, de Wohlen AG, à Genève, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

28 février 1973. Immeubles.

**Florazur SA**, à Carouge, biens et valeurs dans le domaine immobilier (FOSC du 2. 12. 1971, p. 2915). Olivier Paschoud et Michel Graber ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Georges Chaler, de Genève, à Carouge, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 8, rue de Montfalcon, chez Georges Chaler.

28 février 1973. Café-glacier.

**Glacior SA**, à Genève, création, achat, vente, location, gérance et exploitation de cafés-glacières, etc. (FOSC du 18. 8. 1967, p. 2775). La société d'exploite plus le café-glacier à l'enseigne «Le Royale», angle 36, Grand-Quai 1, rue d'Italie.

28 février 1973.

**Société genevoise d'instruments de physique**, à Genève, appareils de précision, machines, etc. société anonyme (FOSC du 13. 2. 1973, p. 427). Jacques Frossard de Saugy (décédé), et Frédéric Maurice, ne

sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. **Procuration collective** à deux a été conférée à Jean-Pierre Andregg, de Genève, à Collonge-Bellerive, et René Vaucher, de Fleurier NE, à Genève.

28 février 1973. Perles.

**Interpearl SA**, à Genève, perles de culture (FOSC du 26. 2. 1970, p. 443). Nouvelle adresse: 89b, route de Florissant.

28 février 1973.

**Investisa SA**, à Genève, achat et vente de tous biens mobiliers, etc. (FOSC du 29. 5. 1970, p. 1237). Jean-Marcel Lechner n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Pierre Châtillon, de Vevrier, à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 6, rue de Rive.

28 février 1973. Semences.

**Maïs Hodée International SA**, à Genève, représentation et distribution de toutes semences, etc. (FOSC du 9. 7. 1971, p. 1703). Nouvelle adresse: 8c, avenue de Champel, chez Fides Union fiduciaire.

28 février 1973.

**Management and Consulting Services Ltd**, à Genève (FOSC du 8. 8. 1966, p. 2538). Nouvelle raison de commerce: **Sidri SA**. Statuts modifiés le 16 février 1973.

28 février 1973. Ventilation.

**Minotaure SA**, à Plan-les-Ouates, appareils de ventilation, etc. (FOSC du 23. 1. 1969, p. 172). Nouveau siège: Vernier. Statuts modifiés le 19 février 1973. Adresse: 53, avenue de l'Etang, chez Technicair SA.

28 février 1973. Horlogerie.

**La Nationale SA**, à Genève, fabrication et vente de tout l'assortiment de la boîte de montre, etc. (FOSC du 27. 1. 1972, p. 239). La procuration de René Wille et Eric Chervet est radiée. Procuration collective à deux a été conférée à Pierre-Olivier Chave, de Lausanne, à Yverdon VD.

28 février 1973. Placements.

**Placinvest SA**, à Genève, placements et investissements (FOSC du 27. 9. 1972, p. 2512). L'administratrice Marie-Claude Chevallier, secrétaire, signe désormais collectivement à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Emile Badaf, de et à Genève.

28 février 1973. Bâtiment.

**Socovillas SA**, à Lancy, entreprise du bâtiment, etc. (FOSC du 11. 12. 1972, p. 3174). Le capital de fr. 51 000 est maintenant entièrement versé. Statuts modifiés le 16 février 1973.

28 février 1973. Machines.

**Speno International SA**, à Genève, machines pour l'entretien des voies de chemins de fer, etc. (FOSC du 24. 7. 1972, p. 1962). La procuration de James Cooper est radiée.

## Andere gesetzliche Publikationen

### Autres publications légales

### Altre pubblicazioni legali

## Demande d'inscription d'un aéronef au registre des aéronefs

**ATA, Air Tourisme Alpin SA**, Martigny, demande l'inscription de l'avion «Vickers Viscount 808 C». No de fabrication 291, marques de nationalité et d'immatriculation HB-ILR, au registre des aéronefs.

Selon l'article II, 1<sup>er</sup> alinéa du règlement d'exécution de la loi fédérale sur le registre des aéronefs, il est prescrit:

- a) de présenter par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les oppositions éventuelles à l'inscription de l'aéronef, avec indication des motifs;
- b) d'annoncer par écrit à l'office fédéral de l'air, en double exemplaire et dans un délai de trente jours, les droits réels existants, les prétentions à constituer des droits ou à porter une annotation au registre, avec indication des moyens de preuve et présentation des documents éventuels à l'appui, faute de quoi il sera admis qu'il a été renoncé au droit réel ou à l'annotation. (A182)

3003 Berne, le 9 mars 1973

Office fédéral de l'air  
Le préposé au registre des aéronefs:  
Borella

## Landone SA en liquidation, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

### Deuxième publication

Les créanciers sociaux sont invités, sous peine de forclusion, à produire leurs créances jusqu'au 30 juin 1973, en mains du liquidateur, Maître Gabriel C. Oltramare, avocat, 16, rue de Candolle, à Genève. (A175)

1200 Genève, le 19 février 1973

Le liquidateur

## Inetud SA en liquidation, Genève

**Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO**

### Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires d'Inetud SA, tenue le 23 octobre 1972, a décidé la dissolution et la liquidation de la société.

Les créanciers sociaux sont appelés à produire leurs créances jusqu'au 15 avril 1973 auprès du liquidateur de la société, à l'adresse suivante: Etude de M<sup>re</sup> Jean-Paul Buensod, avocat, 2, rue de la Fontaine, 1211 Genève 3. (A181)

1211 Genève, le 9 mars 1973

Le liquidateur

## Rechnungsruf und öffentliches Inventar

Erblasser: Johann Mayer, geboren 1910, von Zürich und Tschlin GR, gestorben am 12. Januar 1973, wohnhaft gewesen Plattenstrasse 50, 8032 Zürich.

Gerichtliche Anordnung des Inventars vom 8. Februar 1973.

Anmeldefrist für Forderungen und Schulden: bis 23. März 1973.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung ihrer Forderungen aufmerksam gemacht. Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Gläubiger, die unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft. (A136)

8028 Zürich, den 21. Februar 1973

Notariat Fluntern-Zürich  
Postfach, 8028 Zürich

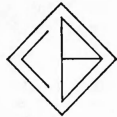


Eidgenössische Oberzolldirektion  
Direction générale des douanes  
Direzione generale delle dogane

Zentralamt für Edelmetallkontrolle  
Bureau central du contrôle des métaux précieux  
Ufficio centrale del controllo dei metalli preziosi

Registrierung von Verantwortlichkeitsmarken  
Enregistrement de poinçons de maître  
Registrazione di marchi d'artefice

schweizerische - suisses - svizzeri



No 2770  
Date de l'enregistrement: 12 décembre 1972  
**Bieri-Imhof, Christianne,**  
bijouterie  
La Chaux-de-Fonds



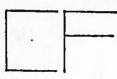
No 2771  
Date de l'enregistrement: 27 décembre 1972  
**Schätti, Heinz,**  
bijoutier  
Genève



No 2772  
Date de l'enregistrement: 10 janvier 1973  
**Barbier, Gabrielle,**  
bijoux  
Genève



No 2773  
Date de l'enregistrement: 10 juillet 1972  
**Jaulerry de la Salle, Suzanne,**  
orfèvrerie  
Crans-sur-Sierre



No 2774  
Date de l'enregistrement: 7. Dezember 1972  
**Fröhlich-Grassmann, Kornelia,**  
Goldschmiedin  
Madetswil



No 2775  
Date de l'enregistrement: 30 novembre 1972  
**Reymond, Sylvie,**  
bijouterie-joaillerie  
Lully



No 2776  
Date de l'enregistrement: 22 décembre 1972  
**Lokay, Ralf,**  
bijouterie  
Genève



No 2777  
Date de l'enregistrement: 12 mars 1973  
**Hauert, Hubert Charles,**  
bijouterie-horlogerie  
Orbe



No 2778  
Date de l'enregistrement: 30 novembre 1972  
**Guillaume, Didier,**  
articles pour fumeurs  
Genève



No 2779  
Registrierungsdatum: 16. Januar 1973  
**Neubauer, Bruno,**  
Uhren-Bijouterie  
Düdingen



No 2780  
Registrierungsdatum: 31. Oktober 1972  
**Raspe, Jan Ates,**  
Uhren- und Bijouteriewaren  
Worb



No 2781  
Date de l'enregistrement: 13 décembre 1972  
**Laudier SA,**  
bijouterie  
Genève



No 2782  
Date de l'enregistrement: 28 février 1973  
**Wehrli, Bruno,**  
Goldschmied  
Orselina



No 2783  
Registrierungsdatum: 20. Februar 1973  
**Lanzag SA,**  
Biel



No 2784  
Registrierungsdatum: 1. Februar 1973  
**Krauss, Günter,**  
Goldschmied  
Spiez



No 2785  
Date de l'enregistrement: 21 février 1973  
**Schadt, J.-C.,**  
bijoutier-joaillier  
Genève



No 2786  
Registrierungsdatum: 21. Februar 1973  
**Boeckmann & Co.,**  
Bijouterie  
Luzern



No 2787  
Date de l'enregistrement: 21 février 1973  
**Moré, Alfred,**  
bijouterie  
Bellevue-Genève



No 2788  
Date de l'enregistrement: 21 février 1973  
**Gold Time SA,**  
orologi - orificeria  
Stabio



No 2789  
Date de l'enregistrement: 21 février 1973  
**Gonzalez, Pierre Charles,**  
bijouterie  
Genève

Firmaänderungen  
Changements de la raison sociale  
Cambiamenti della ragione sociale

No 801 - Stüssi & Doebeli, Goldschmiedewerkstätte, Zürich  
an Stüssi & Doebeli, Inhaber Hans Stüssi, Zürich

No 1612 - Evard, A., Biel  
an Evard, Roger, Biel

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No 1378 - Probst, Friedrich, Basel  
(Publ. 616)

No 1611 - Manufacture Perret frères SA, Genève  
(FOSC No 29 du 5 février 1958)

ausländische - étrangers - stranieri



No 7158  
Registrierungsdatum: 12. Dezember 1972  
**Den Permanente,**  
Schmuckwaren  
Kopenhagen



No 7159  
Registrierungsdatum: 5. Dezember 1972  
**Braun Electric a-s**  
Søborg (Dänemark)



No 7160  
Registrierungsdatum: 27. Dezember 1972  
**Kultasepät, Stén & Laine**  
Turku (Finnland)



No 7161  
Registrierungsdatum: 9. Januar 1973  
**Schöler, Horst,**  
Schmuckwaren  
Kaufbeuren-Neugablonz



No 7162  
Registrierungsdatum: 26. Januar 1973  
**Hirsch & Co.,**  
Uhrgehäuse  
Dietlingen



No 7163  
Registrierungsdatum: 31. Januar 1973  
**Klingel, Heinrich,**  
Uhren, Gold- und Silberwaren  
Köln



No 7164  
Registrierungsdatum: 9. Februar 1973  
**A. Michelsen A/S,**  
Schmuckwaren in Gold und Silber  
Kopenhagen



No 7165  
Date de l'enregistrement: 5 mars 1973  
**Sylvain L. B.,**  
bijoux or  
Paris



No 7166  
Registrierungsdatum: 20. Februar 1973  
**Huber, Walter,**  
Interjuwel  
Pforzheim



No 7167  
Registrierungsdatum: 21. Februar 1973  
**Fuertes, Arturo,**  
Schmuckwaren  
Saragossa

Handel mit Edelmetallen  
Commerce des métaux précieux  
Commercio in metalli preziosi

Handelsbewilligungen  
Patentes commerciales  
Patenti per il commercio

Uebertragungen und Firmaänderungen  
Transmissions et modifications de la raison sociale  
Trasmissioni e cambiamenti della ragione

No 144 - Adler-Bank Basel, Inhaber Adler & Co., Basel,  
an Adler Bank Basel AG, Basel

Löschungen - Radiations - Cancellazioni

No 43 - David Léo & Sohn, Zürich  
No 199 - Egli Ernst, Bertschikon b. Uster  
No 393 - Wanner Eitel F., Bergdietikon  
No 424 - Meyer Verena, Gossau

Schmelzbewilligung - Patente de fondeur -  
Patente di fonditore

Löschungen - Radiations - Cancellazioni  
No 49 - Egli Ernst, Bertschikon b. Uster

Individuelle Schmelzerzeichen  
Marques individuelles de fondeur  
Marche di fonditori individuali



No 411 - Berthoud Georges,  
joaillier,  
Genève



No 412 - ARDOR, Immele Lucien,  
bijoutier,  
Genève



## Bank Landau &amp; Kimche AG, Zürich

Bilanz per 31. Dezember 1972  
(nach Verteilung des Reingewinnes)

Aktiven

Passiven

|                                                       | Fr.           | Fr.            |                                                               | Fr.            |
|-------------------------------------------------------|---------------|----------------|---------------------------------------------------------------|----------------|
| Kassa, Giro- und Postcheckguthaben                    |               | 20 037 817.10  | Bankenkreditoren auf Sicht                                    | 7 617 501.77   |
| Schweizerische Nationalbank Mindestguthaben           |               | 3 239 000.—    | Bankenkreditoren auf Zeit                                     | 6 338 250.00   |
| Bankendebitoren auf Sicht                             |               | 31 599 445.15  | Kreditoren auf Sicht                                          | 56 084 243.63  |
| Wechsel- und Geldmarktpapiere                         |               | 2 810 911.40   | Kreditoren auf Zeit                                           | 25 571 136.41  |
| Debitoren ohne Deckung                                |               | 3 621 285.30   | Depositenhefte                                                | 2 733 533.67   |
| Debitoren mit Deckung                                 |               | 41 718 567.83  | Sonstige Passiven                                             | 6 107 692.90   |
| — davon gegen hypothekarische Deckung                 | 2 043 307.35  |                | Dividenden                                                    | 840 000.—      |
| Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung            |               | 468 212.10     | Aktienkapital                                                 | 6 000 000.—    |
| Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung             |               | 5 145 829.45   | Statutarische Reserven                                        | 2 000 000.—    |
| Wertschriften                                         |               | 9 871 421.40   | Freie Reserven                                                | 8 000 000.—    |
| Dauernde Beteiligungen                                |               | 2 532 375.40   | Gewinnvortrag auf neue Rechnung                               | 552 249.40     |
| Sonstige Aktiven                                      |               | 799 742.65     |                                                               |                |
|                                                       |               | 121 844 607.78 |                                                               | 121 844 607.78 |
| Ergänzende Angaben zur Jahresbilanz 1972              |               |                |                                                               |                |
| Wertschriften                                         |               |                |                                                               |                |
|                                                       | Fr.           | Fr.            |                                                               | Fr.            |
| Schweizerische Obligationen:                          |               |                | Aval-, Bürgschafts-, Akkreditiv- und Garantieverpflichtungen: |                |
| Bund                                                  | 767 732.30    |                | Garantien                                                     | 6 046 818.75   |
| Kantone                                               | 63 000.—      |                | Akkreditive                                                   | 3 534 008.64   |
| Banken                                                | 1 117 000.—   |                |                                                               | 9 580 827.39   |
| Finanzgesellschaften                                  | 145 076.75    | 2 092 809.05   | Forderungen aus festen Termingeschäften:                      |                |
|                                                       |               |                | Wertschriften                                                 | 883 951.60     |
| Schweizerische Aktien:                                |               |                | Edelmetalle                                                   | 2 478 237.50   |
| Industrielle Unternehmen                              | 207 210.60    |                |                                                               | 3 362 189.10   |
| Andere                                                | 114 106.95    | 321 317.55     | Verpflichtungen aus festen Termingeschäften:                  |                |
|                                                       |               |                | Wertschriften                                                 | 870 508.—      |
| Ausländische Obligationen:                            |               |                | Edelmetalle                                                   | 2 485 911.50   |
| Öffentlich-rechtliche Körperschaften                  | 2 390 623.20  |                |                                                               | 3 356 419.50   |
| Andere                                                | 2 677 418.55  | 5 068 041.75   |                                                               |                |
| Ausländische Aktien                                   |               | 1 415 419.45   |                                                               |                |
| Anteilscheine von Anlagefonds                         |               | 973 833.60     |                                                               |                |
| Dauernde Beteiligungen                                |               |                |                                                               |                |
|                                                       | Fr.           | Fr.            |                                                               |                |
| Schweizerische Aktien und andere Beteiligungspapiere: |               |                |                                                               |                |
| Finanzgesellschaften                                  | 282 996.—     |                |                                                               |                |
| Andere                                                | 67 159.85     | 350 155.85     |                                                               |                |
| Ausländische Aktien und andere Beteiligungspapiere:   |               |                |                                                               |                |
| Banken                                                | 1 875 000.—   |                |                                                               |                |
| Finanzgesellschaften                                  | 307 219.55    | 2 182 219.55   |                                                               |                |
|                                                       |               |                |                                                               |                |
| Gesamtbetrag der Auslandsaktiven                      |               | 66 996 275.42  |                                                               |                |
| — davon Bankendebitoren auf Sicht                     | 22 511 819.37 |                |                                                               |                |
| Aufwand                                               |               |                |                                                               |                |
|                                                       |               | Fr.            | Gewinn- und Verlustrechnung pro 1972                          |                |
| Passivzinsen                                          |               | 1 658 656.60   |                                                               | Ertrag         |
| Bankbehörden und Personal                             |               | 3 475 166.10   |                                                               | Fr.            |
| Beiträge an Personal-Wohlfahrtseinrichtungen          |               | 321 949.05     | Aktivzinsen                                                   | 3 877 204.22   |
| Geschäfts- und Bureaukosten                           |               | 1 436 692.23   | Ertrag der Wechsel und Geldmarktpapiere                       | 247 117.90     |
| Steuern                                               |               | 802 958.95     | Kommissionsertrag                                             | 4 000 477.35   |
| Verluste, Abschreibungen und Rückstellungen           |               | 1 153 372.66   | Ertrag aus Handel mit Devisen und Edelmetallen                | 2 008 385.07   |
| Reingewinn                                            |               | 2 345 140.31   | Wertschriftenertrag                                           | 580 754.40     |
|                                                       |               | 11 193 935.90  | Verschiedenes                                                 | 479 996.96     |
|                                                       |               |                |                                                               | 11 193 935.90  |

## Crédit Immobilier pour l'étranger, Genève

Bilan au 30 septembre 1972  
(avant répartition)

Actif

Passif

|                                   | Fr.           |                                   | Fr.        | Fr.           |
|-----------------------------------|---------------|-----------------------------------|------------|---------------|
| Titres et participations          | 14 544 786.50 | Engagements en banque à vue       |            | 359 417.24    |
| Autres postes de l'actif          | 157 778.25    | Autres postes du passif           |            | 103 817.45    |
|                                   |               | Bons de participation             |            | 6 000 000.—   |
|                                   |               | Capital-actions                   |            | 7 000 000.—   |
|                                   |               | Réserve-légale                    |            | 168 000.—     |
|                                   |               | Profits et pertes:                |            |               |
|                                   |               | Solde reporté                     | 143 277.41 |               |
|                                   |               | Bénéfice de l'exercice            | 928 052.65 | 1 071 330.06  |
|                                   | 14 702 564.75 |                                   |            | 14 702 564.75 |
|                                   |               |                                   |            |               |
|                                   | Fr.           |                                   |            | Fr.           |
| Comptes d'ordre et cautionnements | 11 190 609.38 | Comptes d'ordre et cautionnements |            | 11 190 609.38 |

## Mitteilungen Communications Comunicazioni

## France

## Importation de produits originaires et en provenance de Suisse

Le «Journal Officiel de la République française» du 22 février 1973 a publié l'avis aux importateurs ci-après:

Les importateurs sont informés de l'ouverture de contingents valables pour l'année 1973 pour l'importation des produits suivants originaires et en provenance de Suisse:

## I. Liste des produits

Produits soumis à la procédure de l'examen au fur et à mesure.

| Numéros de poste | Numéros du tarif douanier | Produits                                                                                                                                                                                        |
|------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1                | 03-01 A 1 a               | Truites. — Les demandes de licences d'importation devront être accompagnées d'une facture pro forma visée par le service d'importations et d'exportations, 5, Mattenhofstrasse, Berne (Suisse). |
| 2                | 13-03 ex B                | Pectine sèche (1).                                                                                                                                                                              |
| 3                | 20-05, 20-06 B ex II.     | Purées et pâtes de fruits, confitures, gelées, marmelades, conserves de fruits (1).                                                                                                             |
| 4                | 20-06 ex B                | Poudres de fruits (1).                                                                                                                                                                          |
| 5                | Ex 20-07                  | Concentrés de pommes et poires, jus de fruits (1).                                                                                                                                              |
| 6                | 24-02 A à E               | Tabacs fabriqués. — Ce poste est destiné aux importateurs de la France non continentale et non soumis au monopole du S.E.I.T.A.                                                                 |
| 7                | Divers                    | Produits agricoles et alimentaires divers (1).                                                                                                                                                  |
| 8                | Divers                    | Produits divers.                                                                                                                                                                                |

(1) Voir Formalités particulières.

## II. Formalités à remplir

## 1° Générales.

## a) Nature des titres.

Les demandes de licences d'importation concernant les produits mentionnés ci-dessus devront être établies sur des formules AC et accompagnées d'une facture pro forma en deux exemplaires établie par le vendeur suisse ou son représentant qualifié.

## b) Lieu de dépôt.

Elles devront être déposées auprès de la direction générale des douanes et droits indirects (division E), 8, rue de la Tour-des-Dames, 75436 Paris CEDEX 09.

## c) Date de dépôt.

A partir de la publication du présent avis. Elles seront examinées dans un délai de cinq jours suivant la date de publication au Journal officiel. Les demandes qui auraient été déposées antérieurement à cette date ne pourront être imputées au titre du présent avis.

## 2° Particulières.

(1) Les modalités particulières d'établissement et de dépôt des demandes de licences d'importation relatives à ces produits sont fixées dans l'avis général aux importateurs publié au Journal officiel du 27 janvier 1963 (p. 923). Une brève analyse de cet avis a été insérée dans la FOSC N° 29 du 5 février 1963 sous le titre: «France-Réglementation de l'importation de certains produits agricoles et alimentaires originaires et en provenance de tous pays».

## Postüberweisungsdienst mit dem Ausland

## Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 13. März 1973

Cours de conversion sans engagement, dès le 13 mars 1973

|                                                                   |               |                                        |
|-------------------------------------------------------------------|---------------|----------------------------------------|
| Algérie/Algérie                                                   | 100 Dinars    | = Fr. 80.65                            |
| Belgien/Luxemburg                                                 |               |                                        |
| Belgique/Luxembourg                                               | 100 Fr. belg. | = Fr. 8.22                             |
| Dänemark/Danemark                                                 | 100 Kronen    | = Fr. 52.95                            |
| Deutschland/Allemagne                                             | 100 DM        | = Fr. 115.30                           |
| Frankreich/France                                                 | 100 FF        | = Fr. 71.60                            |
| Grossbritannien und Nordirland/Grande-Bretagne et Irlande du Nord | 1 £ Sterl.    | = Fr. 7.96                             |
| Italien/Italie                                                    | 100 Lire      | = Fr. —,57 <sup>00</sup>               |
| Japan/Japon                                                       | 100 Yen       | = Fr. 1.26 <sup>1</sup> / <sub>2</sub> |
| Marokko/Maroc                                                     | 100 DH        | = Fr. 81.25                            |
| Niederlande/Pays-Bas                                              | 100 Florins   | = Fr. 113.80                           |
| Norwegen/Norvège                                                  | 100 Kronen    | = Fr. 54.85                            |
| Oesterreich/Autriche                                              | 100 Schilling | = Fr. 16.14                            |
| Schweden/Suède                                                    | 100 Kronen    | = Fr. 74.20                            |

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Redaction: Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique, Berne



## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Kapitalerhöhung 1973 von Fr. 510 000 000 auf Fr. 550 000 000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 13. März 1973 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von bisher Fr. 510 000 000.— um Fr. 40 000 000.— auf Fr. 550 000 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von 80 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert (Nrn. 1 020 001–1 100 000). 72 857 neue Aktien werden zum Ausgabepreis von Fr. 1000.— den bisherigen Aktionären zum Bezug angeboten. 7143 neue Aktien wurden zum Preis von Fr. 4000.— ausgeben, wobei die Aktionäre auf ihr Bezugsrecht verzichtet haben.

Sämtliche neuen Aktien sind von einer unserer Bank nahestehenden Gesellschaft auf den Tag der Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden. Sie sind vom 1. Januar 1973 an dividendenberechtigt, mit Coupons Nr. 5 und 6 versehen und den bisherigen Aktien in jeder Hinsicht gleichgestellt. Die besondere Regelung des Dividendenanspruches der für den Umtausch gegen Obligationen der 4½% Wandelanleihe 1969–80 und der für den Erwerb gegen Optionsscheine der 5% Optionsanleihe 1972–84 unserer Bank reservierten Aktien bleibt vorbehalten.

Die Kotierung der neuen Aktien an den Börsen von Zürich, Basel, Genf, Bern, Lausanne, Neuenburg und St. Gallen wird beantragt werden.

Von den so geschaffenen 80 000 neuen Aktien werden

**72 857 neue Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert**

den bisherigen Aktionären zu den am Schluss aufgeführten Bedingungen zum Bezüge angeboten.

Das Bezugsrecht für 5014 neue Aktien, das auf die zur Sicherstellung des Wandel- bzw. Optionsrechts aus der 4½% Wandelanleihe 1969–80 und der 5% Optionsanleihe 1972–84 unserer Bank bei der Fides Treuhand-Vereinigung, Zürich, hinterlegten 70 192 Aktien entfällt, wird ausgeübt. Diese neuen Aktien werden ebenfalls bei der Fides Treuhand-Vereinigung hinterlegt und können von den Wandelobligationären und den Inhabern von Optionsscheinen bei der Wandlung bzw. bei der Ausübung des Optionsrechts anteilmässig bezogen werden gegen Bezahlung des entsprechenden Anteils am Ausgabepreis.

Die verbleibenden 7143 Aktien werden von einer uns befreundeten Gesellschaft übernommen, die in der Folge diese Titel Aktionären der Bank Hofmann AG, Zürich, im Zusammenhang mit dem Verkauf von Aktien dieses Institutes überlassen wird.

#### Bezugsangebot

72 857 neue Aktien werden den bisherigen Aktionären in der Zeit vom

**15. bis 28. März 1973, mittags**

zu den folgenden Bedingungen zum Bezüge angeboten:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 1000.— je Aktie einschliesslich eidgenössischer Emissionsstempel von 2%.
2. **Bezugsverhältnis:** je 14 bisherige Aktien von je Fr. 500.— Nennwert berechnen zum Bezüge einer neuen Aktie von ebenfalls Fr. 500.— Nennwert.
3. Die **Ausübung des Bezugsrechtes** erfolgt durch Einreichung des Coupons Nr. 4 der bisherigen Aktien unter Verwendung des hiezu vorgesehenen Bezugsscheines bei einer schweizerischen Geschäftsstelle unserer Bank.
4. Die **Lieferung** der neuen Aktien hat bis spätestens am 10. April 1973 zu erfolgen.
5. Unser Institut ist gerne bereit, den **An- und Verkauf von Bezugsrechten** zu vermitteln.

Zürich, den 13. März 1973

Schweizerische Kreditanstalt  
Der Präsident des Verwaltungsrates:  
Schulthess



## SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

### Dividende 1972

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 13. März 1973 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1972 auf

### Fr. 80.— brutto

pro voll dividendenberechtigte Aktie festgesetzt. Nach Abzug von 30 % eidg. Verrechnungssteuer werden der

Coupon Nr. 3 der Aktien Nrn. 1 – 900 000 mit **Fr. 56.— netto** und der

Coupon Nr. 3 (mit Aufdruck «½ Dividende») der Aktien Nrn. 900 001 – 990 000 (dividendenberechtigt ab 1. Juli 1972) mit **Fr. 28.— netto**

beim Hauptsitz in Zürich und bei sämtlichen Geschäftsstellen in der Schweiz spesenfrei eingelöst **ab 14. März 1973.**

### Photoglob-Wehrli AG, Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Mittwoch, den 28. März 1973, nachmittags 14 Uhr, am Sitze der Gesellschaft, Grubenstrasse 37, Zürich 3.

#### Traktanden:

1. Abnahme des Berichtes und der Rechnung pro 1972 nach Anhören des Revisorenberichtes und Décharge-Erteilung an Verwaltung und Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
3. Wahlen.
4. Diverses.

Die Jahresrechnung sowie der Bericht der Kontrollstelle können vom 14. März 1973 an im Büro der Gesellschaft, Grubenstrasse 37, von den Aktionären eingesehen werden.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen wollen, werden ersucht, ihre Eintrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis zum 23. März 1973 schriftlich bestellen zu wollen.

Zürich, den 14. März 1973

Der Verwaltungsrat

### Solfin AG, Zug

#### Ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 30. März 1973, 17 Uhr, im Restaurant Forsthaus, Birmensdorferstrasse 576, Zürich 9.

#### Traktanden:

1. Protokoll.
2. Geschäftsbericht.
3. Geschäftsrechnung 1971 und 1972.
4. Entlastung und Wahl des Verwaltungsrates und der Kontrollstelle.

Die Geschäftsrechnungen liegen bei der AG für Treuhandfunktionen und Revisionen, Dufourstrasse 116, Zürich 8, zur Einsichtnahme auf.

Der Verwaltungsrat

## Schweizerische Bodenkredit-Anstalt

### Kapitalerhöhung 1973 von Fr. 40 000 000 auf Fr. 50 000 000

Die ordentliche Generalversammlung der Aktionäre unseres Institutes vom 7. März 1973 hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Verstärkung der eigenen Mittel das Aktienkapital von bisher Fr. 40 000 000.— um Fr. 10 000 000.— auf Fr. 50 000 000.— zu erhöhen durch Ausgabe von

### 20 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500.— Nennwert Nrn. 80 001 bis 100 000

mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1973

#### Bezugsangebot

Die 20 000 neuen Inhaber-Aktien von Fr. 500.— nom. werden den bisherigen Aktionären zu folgenden Bedingungen zum Bezug angeboten:

1. Der **Bezugspreis** beträgt Fr. 750.— netto je Aktie, der eidgenössische Emissionsstempel von 2% wird von unserer Bank getragen.
2. Je 4 alte Aktien von Fr. 500.— nom. berechnen zum Bezug einer neuen Aktie von Fr. 500.— nom. zum genannten Bezugspreis.
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat in der Zeit

**vom 12. bis 21. März 1973, mittags**

unter Verwendung des besonderen Zeichnungsscheines und gegen Einlieferung des Coupons Nr. 15 ab alten Aktien zu erfolgen. Zeichnungsanmeldungen nehmen unser Hauptsitz in Zürich und unsere Agentur in Frauenfeld sowie folgende Banken entgegen:

Schweizerische Kreditanstalt, Zürich, und ihre sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen;  
Schweizerischer Bankverein, Basel, und seine sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen;  
Hentsch & Cie, Genf;  
Rahn & Bodmer, Zürich;  
A. Sarasin & Cie, Basel;  
Privatbank und Verwaltungsgesellschaft, Zürich;  
Wegelin & Co, St. Gallen.

4. Die bis und mit 21. März 1973, mittags, nicht geltend gemachten Bezugsrechte werden ohne weiteres hinfällig.
5. Die **Lieferung** der neuen Aktien hat bis spätestens 30. März 1973 zu erfolgen.
6. Die genannten Banken sind gerne bereit, den Kauf und Verkauf von Bezugsrechten zu vermitteln.
7. Die Kotierung an der Zürcher, Basler und Genfer Börse wird auch für die neu ausgegebenen Aktien nachgesucht werden.

Ausführliche Prospekte sind bei allen Anmeldestellen erhältlich.

Zürich, den 8. März 1973

Schweizerische Bodenkredit-Anstalt  
Namens des Verwaltungsrates  
Der Präsident: M. Singer

## Hotelpian

### Generalversammlung der Genossenschaft

Mittwoch, den 4. April 1973, 20.15 Uhr, im Saal der Klubschule Migros, Stampfenbachstrasse 138, 8006 Zürich.

#### Traktanden:

1. Begrüssung.
2. Geschäftsbericht.
3. Jahresrechnung 1971/72 und Entlastung der Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
5. Wahlen.
6. Verschiedenes.

Die Verwaltung

## Autoverkehr Steffisburg–Schwarzenegg–Heimenschwand–Linden–Oberdiessbach AG

### Einladung zur Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 31. März 1973, um 14 Uhr, im Restaurant «Maulbeerbaum», in Thun.

#### Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der ausserordentlichen Generalversammlung vom 28. Oktober 1972.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz pro 1972 und Entlastung der Verwaltungsorgane.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
4. Wahlen wegen Ablauf der Amtsdauer (3 Jahre):  
a) Verwaltungsrat  
b) Neuwahl von 2 Mitgliedern in den Verwaltungsrat infolge Demission der Herren Matthys und Lory.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Gewinn- und Verlustrechnung, Bilanz und Revisorenbericht sowie die Anträge über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 15. März 1973 zur Einsicht der Aktionäre beim Kassier Fr. Bühler, Finanzverwalter in Steffisburg, in der Gemeindekasse Steffisburg auf.

Steffisburg, den 24. Februar 1973

Namens des Verwaltungsrates:  
Der Präsident: Fr. Iseli  
Der Sekretär: W. Lory

## L'ATELIER, Société Coopérative, à Genève

**Siège social:** 6, avenue Henri-Dunant

### L'assemblée générale ordinaire

aura lieu le samedi 31 mars 1973, à 14 h. 15, au siège social.

**Ordre du jour:** Opérations statutaires.

Le compte de profits et pertes, le bilan et le rapport des contrôleurs peuvent être consultés au siège social.

## Spar- & Leihkasse Wartau-Sevelen Azmoos und Sevelen

### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Samstag, den 17. März 1973, 14.30 Uhr, im Hotel Drei Könige, Sevelen.

#### Traktanden:

1. Protokoll der letzten Generalversammlung.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1972 sowie des Berichtes und der Anträge der Kontrollstelle.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen:
  - a) Verwaltungsrat;
  - b) Präsident;
  - c) Kontrollstelle;
  - d) Ersatzmitglieder der Kontrollstelle.
5. Kapitalerhöhung:
  - a) Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 2 000 000.- auf Fr. 2 500 000.- durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien à nominal Fr. 500.-, dividendenberechtigt ab 1. Juli 1973;
  - b) Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend das Vorzeichnungsrecht der bisherigen Aktionäre, Festsetzung der Agios und Feststellung der Zeichnung;
  - c) Beschlussfassung über den Antrag des Verwaltungsrates betreffend Festsetzung des Agios für die freie Zeichnung, Feststellung der Zeichnung und Liberierung der neuen Aktien.
6. Revision von Artikel 2, Absatz 1 der Statuten.
7. Mitteilungen und Umfrage.

9478 Azmoos, den 26. Januar 1973

Der Verwaltungsrat

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle sowie der Statutenrevisionsentwurf liegen vom 7. März 1973 an beim Hauptsitz Azmoos und bei der Filiale Sevelen zur Einsichtnahme auf.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Vorweisung der Aktien oder genügenden Ausweis über den Aktienbesitz bis

spätestens Freitag, den 16. März 1973, 17.30 Uhr,

an unsern Schaltern in Azmoos und Sevelen bezogen werden. An der Versammlung selbst werden keine Karten mehr ausgegeben.

Nach Genehmigung der Gewinnverteilung durch die Generalversammlung kann gegen Coupon Nr. 24 vom 19. März 1973 an die Dividende für das Geschäftsjahr 1972 bezogen werden.

Fr. 45.— brutto, abzüglich  
Fr. 13.50 30% eidg. Verrechnungssteuer  
Fr. 31.50 netto

#### Anmerkung

In der Ausgabe Nr. 54 vom 6. März 1973 wurde irrtümlich unter Traktandum 5, «Kapitalerhöhung» Absatz b «Vorzugsrecht» anstatt «Vorzeichnungsrecht» gesetzt. Wir bitten um Kenntnisnahme.

## SOPAFIN Société de Participations Financières

Le dividende de l'exercice 1972 est payable contre remise du coupon N° 10, dès le 9 mars 1973, à raison de Fr. 27.50, moins impôt 30%, aux guichets de

MM. Pictet & Cie.  
6, rue Diday, à Genève

## FACEL-FUND

Fonds de placement en valeurs nord-américaines  
et internationales

Direction: MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corratierie, Genève

### Paiement de coupons au 13 mars 1973

MM. Hentsch & Cie, Genève, en qualité de direction du fonds de placement FACEL-FUND, informent les porteurs de parts de la mise en paiement des coupons annuels 3 et 4 pour l'exercice 1972 (du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1972) dès le 13 mars 1973

auprès des domiciles de paiement,

MM. Hentsch & Cie, 15, rue de la Corratierie, 1211 Genève  
et

MM. Cramer & Cie, 6, rue de la Corratierie, 1211 Genève

#### Coupon No 3:

|                      |          |
|----------------------|----------|
| Revenu net           | Fr. 0.45 |
| moins impôt anticipé | Fr. 0.14 |
| Montant net par part | Fr. 0.31 |

Répartition pour les porteurs non domiciliés en Suisse,  
avec déclaration bancaire

Fr. 0.45

#### Coupon No 4:

Gains de cours  
(montant exonéré de l'impôt anticipé)

Fr. 2.55

Ces répartitions peuvent être réinvesties jusqu'au 1<sup>er</sup> mai 1973 compris, en parts additionnelles du fonds à la valeur d'inventaire nette, majorée des frais (prorata de courtage 1,7%, timbre fédéral d'émission 0,6%).

Le rapport annuel au 31 décembre 1972 en langue française sera disponible à fin mars auprès des domiciles susmentionnés.

Genève, le 10 mars 1973

Hentsch & Cie

Nicht immer muss es ein «richtiger» Computer sein...  
Die Automation des Rechnungswesens kann billiger sein!  
Seit 31 Jahren importieren wir direkt aus den USA

## NCR-Buchungsautomaten

- rebuilt
- mit 4-25 Zählwerken
- jetzt auch mit elektrischem Kontoblatteneinzug

Garantie, Service und Organisationsberatung sind selbstverständlich. Unsere Referenzen sprechen für sich selbst. Verlangen Sie unverbindlich eine Offerte!

Rebuna Suter AG

8045 Zürich, Uetlibergstrasse 350, Telefon 01 / 33 66 36

Tel. 27 20 38  
27 28 25

Hand- und  
Maschinen-  
gravuren

SCHILDER

**KAIER**  
Strehlgasse 6, 8001 Zürich

### Kreditschutz-Verband Burgdorf

Inkasso und Informationen  
im In- und Ausland  
periodische Auskunftslisten  
3400 Burgdorf, Grünastrasse 21  
Telefon 034 / 2 21 80

**Buffet Bern**  
für erfolgreiche  
Geschäftsanlässe  
jeder Art.  
Moderne, angenehme  
und ruhige Lokalisation  
für 15 bis 200 Personen.  
Zentrale Lage.  
**Buffet Bern**  
Tel. 223421 Fritz Haller

### Annulation

Le carnet d'épargne No 1 003 951 B de la Banque Cantonale de Berne à Malleray a été égaré.

Le créancier annulera ce titre conformément à l'article 90 CO et disposera de son avoir, si ledit carnet n'est pas présenté dans le délai de trois mois à la Banque Cantonale de Berne.

Malleray, le 9 mars 1973

Banque Cantonale de Berne  
Malleray

### Livrets d'épargne égarés

Les livrets d'épargne nominatifs de notre banque ci-après désignés ayant été égarés ou détruits, seront annulés et remplacés par des nouveaux livrets s'il n'est pas fait opposition d'ici au 17 avril 1973.

No 91 574 créancier de fr. 5895.25  
délivré le 22 avril 1966

No 64 889 créancier de fr. 2242.35  
délivré le 13 mars 1961

Lausanne, le 8 février 1973

Caisse d'épargne et de crédit

## INKASSO

Full-Service in der  
ganzen Schweiz

**CONFIDENTIA GmbH**  
Neufeldstrasse 21  
3012 Bern Tel. (031) 24 10 12

**OSCAR**  
Geschenk-Neuheiten  
für Aktionen  
Erfüllungen  
Generalversammlungen  
Kunden  
Jubiläen  
Personalanlässe  
Sales Promotion  
Tagungen  
Verweise  
Weihnachten  
Permanente Ausstellung  
Oscar Eberli AG Zürich  
Schiedsstrasse 119  
Tel. 01 45 57 87

### Handelsauskünfte

im In- und Ausland  
Kein Jahresbeitrag, kein Verkauf von  
Formularen. Rasche Erledigung.

Schreiben Sie bitte an Postfach 217,  
Hauptpost, 1211 Genève 1.

## Factoring

Debitoren finanzieren, mahnen, buchen,  
individuell und vorteilhaft durch

**HANS DÄTWYLER**  
TREUHAND 8712 STAFFA Tel. 01-74 78 31

### Conventionsfreie Frachten

**Müller-Gysin AG.**  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

### Der

## SHAB-Leserkreis

ist kaufkräftig

Nutzen Sie diese Kaufkraft

Inserieren Sie!

## Einpacken

\* Werbebriefe \* Prospekte  
\* Kataloge \* Warenmuster usw.

**maschinell  
oder manuell**

**schneller,  
umtriebslos,  
preisgünstiger**

durch



8048 Zürich  
Buckhauserstr. 40  
Tel. 01 52 93 00  
Verlangen Sie unverbindlich  
unsere Offerte

Suchen Sie eine interessante, weitgehend selbständige Mitarbeiter in unserer

## Buchhaltung?

Als gut fundiertes Handelsunternehmen mit Dienstleistungsbetrieb in der Maschinenbranche offerieren wir Ihnen sehr fortschrittliche Anstellungsbedingungen, zeitgemässe Entlohnung mit besonderer Anerkennung der Leistung und nicht zuletzt einen gesicherten, modern eingerichteten Arbeitsplatz, in freundlicher Umgebung des Berner Seelandes.

Dürfen wir Ihre Bewerbung, die wir streng vertraulich behandeln, unter Chiffre AS 3337 J an Schweizer Annoncen AG, 2501 Biel, erwarten.

Besten Dank zum voraus.

## STR

Ein ITT-Unternehmen

Möchten Sie einem grossen Industriebetrieb ins Innerste sehen?

Als unser(e)

### Hauptbuchhalter(in)

haben Sie den Schlüssel dazu in der Hand.  
Ihr Aufgabenkreis umfasst insbesondere:

- Kontieren.
- Monatsabschlüsse im Teamwork mit Berichten an die Geschäftsleitung.

Sie stellen wir uns so vor:

- KV oder gleichwertige Ausbildung.
- Gute Buchhaltungskenntnisse.
- Sinn für Teamwork (3 Personen).
- evtl. Englischkenntnisse.
- Bilanzsicherheit ist nicht erforderlich.

Sicher möchten Sie noch mehr über diese Stelle erfahren. Rufen Sie uns doch einmal an. Unsere Personalabteilung, intern 356, gibt Ihnen gerne jede gewünschte Auskunft.

**Standard Telephon und Radio AG**  
CH-8038 Zürich Tel. 01/45 28 00

Im SHAB werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache - inserieren Sie!

## ACT

ACT AG, Automation, Computerservice, Teleprocessing, 8031 Zürich, Heinrichstrasse 147, Telefon (01) 44 35 35

## Personalprobleme im Rechnungswesen?

ACT Computer-Serviceprogramme für

- Finanzbuchhaltung, Erfolgsrechnung, Bilanzierung
- Debitorenbuchhaltungssysteme
- Verkaufsanalysen

Problemlöse Einführung - Sichere Handhabung - Keine Investitionskosten für maschinelle Anlagen - Erhebliche Personaleinsparung durch integrierte ACT-Service-Organisationslösungen.

### Informationscheck

Senden an  
ACT AG, Postfach, 8031 Zürich  
Wir bitten um unverbindliche Zustellung Ihrer Unterlagen EDV-Buchführung

Firma: \_\_\_\_\_  
Strasse: \_\_\_\_\_

Zuständig: \_\_\_\_\_  
PLZ/Ort: \_\_\_\_\_